



HAV-TRSP20KN



MANUAL (p. 2)
Wireless Loudspeakers

ANLEITUNG (s. 5)
Kabellose Lautsprecher

MODE D'EMPLOI (p. 8)
Haut-parleurs sans fil

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 11)
Draadloze Luidsprekers

MANUALE (p. 14)
Altoparlanti senza fili

MANUAL DE USO (p. 17)
Altavoces inalámbricos

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 20.)
Vezeték nélküli hangszórók

KÄYTTÖOHJE (s. 23)
Langattomat kaiuttimet

BRUKSANVISNING (s. 26)
Trådløse høgtalere

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 29)
Bezdrátové reproduktory

MANUAL DE UTILIZARE (p. 32)
Difuzoare wireless

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 35)
Ασύρματα Μεγάφωνα

BRUGERVEJLEDNING (p. 38)
Trådløse højtalere

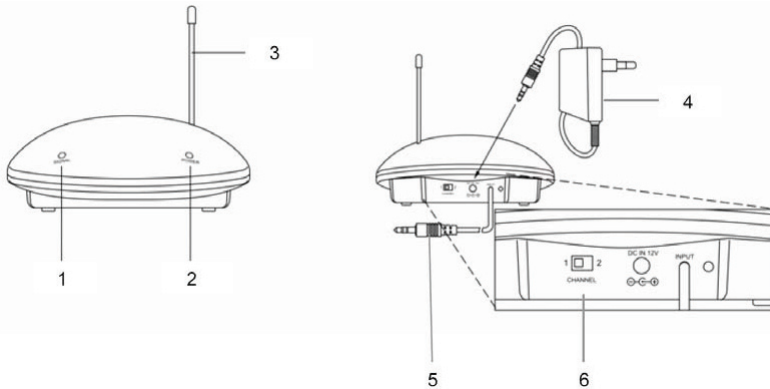
VEILEDNING (p. 41)
Trådløse høytalere

ENGLISH

Introduction:

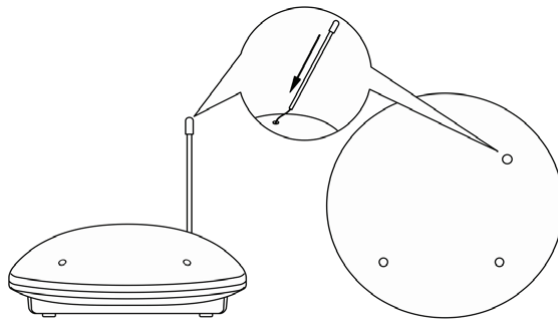
These stylish, wireless speakers with full audio sound are equipped with an individual volume control per speaker. The Dynamic Bass Boost provides a great sound experience. This set has auto channel search and runs on batteries or with the provided adapters. The speakers are suited for all audio sources like TV, CD, PC, MP3, radio, etc.

Description transmitter:



1. Signal indicator (green)
2. Power indicator (red)
3. Antenna

4. DC input
5. Audio input
6. Channel selector

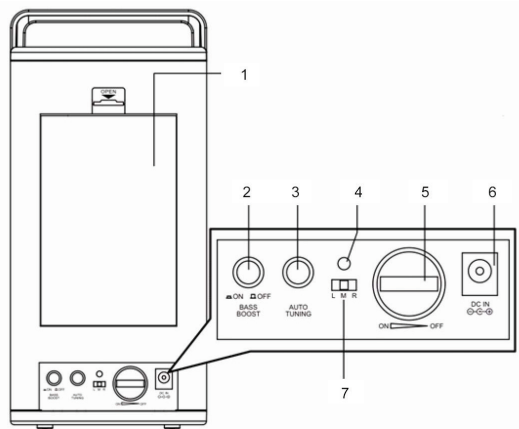


Insert the antenna tube into the antenna socket.

Operation transmitter:

1. Connect the supplied AC power adapter to an electrical wall outlet.
2. Plug the AC power adapter in the DC jack located on the rear of the transmitter. The Power LED (red) will turn on.
3. The rear of the transmitter has one audio cord that can be connected to the audio output jack of any audio source. As soon as the transmitter is receiving the audio signal, it will automatically turn on and the signal LED (green) will illuminate.

Description loudspeakers:



- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Battery compartment | 5. Volume |
| 2. Bass Boost | 6. DC input |
| 3. Auto Tuning | 7. Left/Mono/right selector |
| 4. Power (red)/reception (green) indicator | |

Operation loudspeakers:

1. Insert 6 pieces 'AA' size ALKALINE batteries into the battery compartment according to the correct polarity at the rear of the speakers or connect the 12 V power adapter to the DC input jack on the rear of each speaker, then plug it to the wall outlet.
2. Switch on the speakers by turning up the VOLUME ON/OFF knob towards the ON direction. The POWER/STEREO LED will light up. Switch off the speakers by turning down the VOLUME ON/OFF knob towards the OFF direction until a "click" sound can be heard.

General operation:

1. Turn on the audio source to which the transmitter is connected. The signal LED on the transmitter will light up.
2. Select channel 1 or 2 of the transmitter for best performance at your location. Whenever you find a distorted frequency, move your channel switch from one channel to the other channel (there are two channels for selection) on the transmitter, and then press the "SCAN" auto-tuning button on the speaker again.
3. Select the L/MONO/R selector on the speaker receivers, one to L and the other to R for the best stereo reception. In case the audio device only provides a mono audio signal, select the MONO/ST selector to MONO for the best mono reception.
4. Turn on the ON/OFF VOLUME knob on the speaker and adjust the volume to the desired listening level.

5. Push the "SCAN" auto-tuning button to get the best tuning reception from the speakers. When the button is pressed, frequency tuning starts automatically and it stops when a signal is detected. The POWER/STEREO LED will change from red to green.

Note: you should now be able to place the speakers freely from room to room without disruption. If disruption should occur (signal breaks up), press the speaker's "SCAN" auto-tuning button to maximize best reception. If you hear interference from other components, switch the channel control of the transmitter, and then move the speakers to another free location. You can re-adjust the tuning control by moving it either to channel 1 or 2 of the transmitter, then press "SCAN" auto-tuning button for best reception. When transmitting/receiving over long distances, the signal from the system will become weaker.

6. The BASS BOOST button can be used to enhance the bass sound depending on your own music preferences. Turn bass/boost effect ON by simply pressing the button, press it once again to turn it OFF.
7. To switch off the loudspeakers, turn the VOLUME ON/OFF knob until the click sound is heard and the LED light goes off.
8. The transmitter will cut off automatically if there is no/weak operation input signal from the audio source for 4 minutes. If the signal comes back, the transmitter will start again automatically.

Specifications:

- Transmission frequency: 863 MHz
- Frequency response: 30 Hz – 11 KHz
- S/N ratio: 55 dB
- Music Power: 2 x 3.5 W (RMS)
- Power transmitter: 12 V, 200 mA
- Power loudspeakers: 12 V, 550 mA or 6 x AA batteries
- Battery lifetime: ± 30 hours or more (depending on volume and bass boost)
- Range: 100 m (outdoors), 30 m (indoors)

Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:



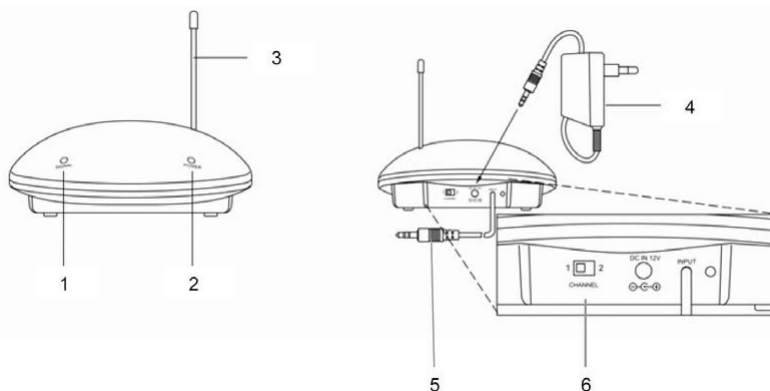
This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

Einleitung:

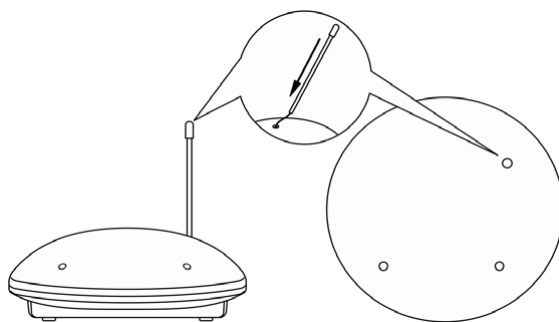
Diese stilvollen, kabellosen Lautsprecher mit vollem Klang sind mit individuellen Lautstärkereglern je Lautsprecher ausgestattet. Die dynamische Bassverstärkung liefert ein sattes Klangerlebnis. Dieses Set verfügt über automatische Kanalsuche und wird über Batterien oder die mitgelieferten Netzteile versorgt. Die Lautsprecher eignen sich für alle Audioquellen wie Fernseher, CD-Player, PC, MP3-Player, Radio usw.

Sender:



1. Signalanzeige (grün)
2. Statusanzeige (rot)
3. Antenne

4. Netzteileingang
5. Audioeingang
6. Kanalwahl

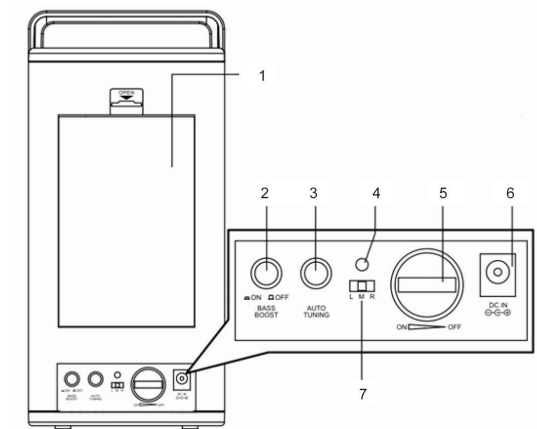


Setzen Sie die Antenne in den Antennenanschluss ein.

Bedienungshinweise Sender:

1. Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an der Steckdose an.
2. Schließen Sie den Netzteilstecker am Netzteileingang auf der Rückseite des Senders an. Die Status-LED (rot) leuchtet auf.
3. Auf der Rückseite des Senders sehen Sie ein Audiokabel, das am Audioausgang einer beliebigen Audioquelle angeschlossen wird. Sobald der Sender das Audiosignal empfängt, schaltet er sich automatisch ein und die Signal-LED (grün) leuchtet auf.

Lautsprecher:



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Batteriefach | 5. Lautstärke |
| 2. Bassverstärkung | 6. Netzteilzugang |
| 3. Automatische Kanalsuche | 7. Umschalter Links/Mono/Rechts |
| 4. Status-LED (rot)/Empfangs-LED (grün) | |

Bedienungshinweise Lautsprecher:

1. Setzen Sie 6 AA-ALKALI-Batterien mit korrekter Polarität in das Batteriefach auf der Rückseite der Lautsprecher ein oder schließen Sie das 12-V-Netzteil am Netzteilzugang auf der Rückseite der Lautsprecher an, dann stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Mit dem Lautstärkeregler ON/OFF schalten Sie den Lautsprecher ein, drehen Sie ihn in Richtung ON. Die Status-/Empfangs-LED leuchtet auf. Mit dem Lautstärkeregler ON/OFF schalten Sie den Lautsprecher wieder aus, drehen Sie ihn in Richtung OFF, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

Allgemeine Bedienungshinweise:

1. Schalten Sie die Audioquelle ein, an welcher der Sender angeschlossen ist. Die Signal-LED des Senders leuchtet auf.
2. Wählen Sie Kanal 1 oder 2 des Senders für beste Leistung an Ihrem Standort. Nehmen Sie Verzerrungen wahr, so schalten Sie auf dem Sender auf den jeweils anderen Kanal um (Sie haben 2 Kanäle zur Auswahl), dann drücken Sie „AUTO TUNING“ auf den Lautsprechern.
3. Wählen Sie auf den Empfangslautsprechern mit dem Umschalter L/M/R L (für links) auf dem einen Lautsprecher und R (für rechts) auf dem anderen Lautsprecher für besten Stereoempfang. Liefert die Audioquelle nur ein Monosignal, so stellen Sie den Umschalter auf M (für Mono) ein.
4. Mit dem Lautstärkeregler ON/OFF stellen Sie die Lautstärke des jeweiligen Lautsprechers ein.
5. Drücken Sie „AUTO TUNING“ auf den Lautsprechern, um den besten Signalempfang zu gewährleisten. Die Frequenzsuche startet und stellt sich ein, sobald ein Signal erkannt wird. Die Status-/Empfangs-LED schaltet von rot auf grün um.
Bitte beachten Sie: Stellen Sie die Lautsprecher nun an beliebiger Stelle auf. Bei Unterbrechungen (Signal setzt aus) drücken Sie erneut „AUTO TUNING“ für besten Empfang. Bei Störungen von anderen Geräten schalten Sie den Kanal auf dem Sender um. Sie können den Sender zwischen Kanal 1 und 2 umschalten, dann drücken Sie „AUTO TUNING“ für besten Empfang. Bei Übertragung des Signals über eine größere Entfernung wird es schwächer.
6. Drücken Sie BASS BOOST, um die Bässe nach Ihren eigenen Vorlieben zu verstärken. Schalten Sie die Bassverstärkung mit Tastendruck ein, mit erneutem Tastendruck schalten Sie die Bassverstärkung wieder aus.

7. Mit dem Lautstärkereger ON/OFF schalten Sie den Lautsprecher aus, drehen Sie ihn in Richtung OFF, bis Sie ein Klickgeräusch hören und die LED-Anzeige erlischt.
8. Der Sender schaltet sich automatisch aus, wenn für 4 Minuten kein oder nur ein schwaches Eingangssignal anliegt. Liegt das Signal wieder an, dann schaltet sich der Sender wieder automatisch ein.

Spezifikationen:

- Sendefrequenz: 863 MHz
- Frequenzgang: 30 Hz – 11 kHz
- Rauschabstand: 55 dB
- Musikleistung: 2 x 3,5 W (RMS)
- Spannungsversorgung Sender: 12 V, 200 mA
- Spannungsversorgung Lautsprecher: 12 V, 550 mA oder 6 x AA-Batterien
- Batterie-Spielzeit: ± 30 Stunden (abhängig von Lautstärke und Bässen)
- Reichweite: 100 m (im Freien), 30 m (im Gebäude)

Sicherheitsvorkehrungen:



VORSICHT
STROMSCHLAGEGEFAHR
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:



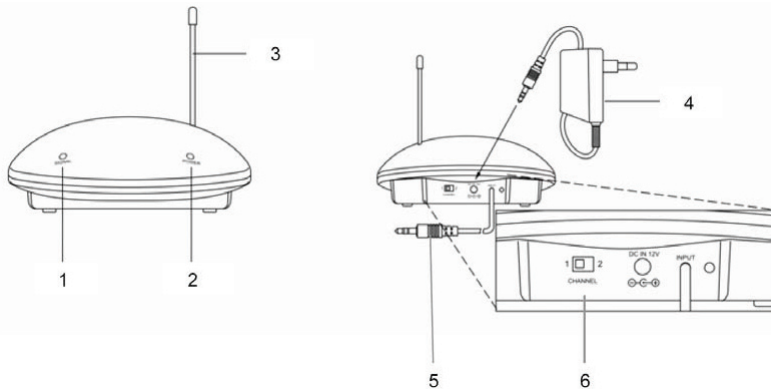
Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

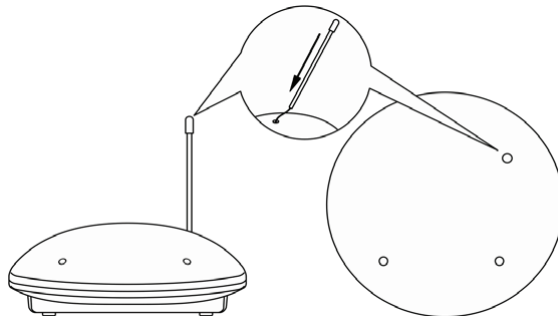
Introduction :

Ces haut-parleurs sans fil élégants avec un son full audio sont équipés d'un contrôle du volume individuel sur chaque haut-parleur. L'amplification dynamique des basses procure une expérience acoustique exceptionnelle. Cet équipement dispose également d'une recherche automatique des canaux et fonctionne sur piles ou sur adaptateurs fournis. Les haut-parleurs conviennent à l'ensemble des sources audio, par exemple un téléviseur, un lecteur CD, un ordinateur, un lecteur MP3, une radio, etc.

Description de l'émetteur :



- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Indicateur de signal (vert) | 4. Entrée CC |
| 2. Indicateur de mise sous tension (rouge) | 5. Entrée audio |
| 3. Antenne | 6. Sélecteur de canal |

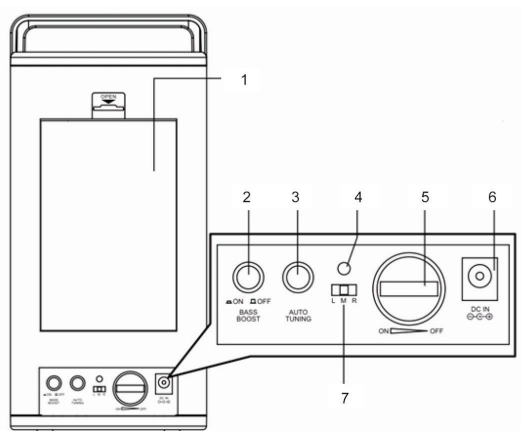


Insérez le tube d'antenne sur la prise antenne.

Fonctionnement de l'émetteur :

1. Branchez l'adaptateur secteur fourni sur une prise de courant.
2. Branchez l'adaptateur secteur sur la prise CC au dos de l'émission. Le voyant de mise sous tension (rouge) s'allume.
3. Le dos de l'émission dispose d'un câble audio pouvant être branché sur la prise de sortie audio de tout appareil audio. Dès que l'émission capte un signal audio, il se met automatiquement en marche et l'indicateur de signal (vert) s'allume.

Description des haut-parleurs :



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Compartiment des piles | 5. Volume |
| 2. Amplification des basses | 6. Entrée CC |
| 3. Réglage automatique | 7. Sélecteur gauche/mono/droite |
| 4. Indicateur mise sous tension (rouge)/
réception (vert) | |

Fonctionnement des haut-parleurs :

1. Insérez 6 piles alcalines de type AA dans le compartiment des piles en respectant les signes de polarité au dos des haut-parleurs ou branchez l'adaptateur 12 V sur la prise CC à l'arrière de chaque haut-parleur, puis branchez-le sur une prise de courant.
2. Mettez les haut-parleurs en marche en tournant le bouton VOLUME ON/OFF vers la position ON. Le voyant MISE SOUS TENSION/STEREO s'allume. Pour éteindre les haut-parleurs, tournez le bouton VOLUME ON/OFF vers la position OFF jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».

Fonctionnement général :

1. Allumez la source audio à laquelle l'émetteur est relié. L'indicateur de signal de l'émetteur s'allume.
2. Sélectionnez le canal 1 ou 2 sur l'émetteur pour obtenir une acoustique optimale selon votre emplacement. Si vous constatez une distorsion de fréquence, placez le sélecteur de canal sur l'un ou l'autre des canaux (il y a deux canaux au choix) sur l'émetteur. Appuyez ensuite de nouveau sur la touche de réglage automatique « SCAN » sur le haut-parleur.
3. Positionnez le sélecteur L/Mono/R des récepteurs haut-parleurs, l'un sur L (gauche) et l'autre sur R (droite) pour obtenir une réception stéréo optimale. Si le périphérique audio ne fournit qu'un signal audio mono, positionnez le sélecteur MONO/ST sur MONO pour obtenir une réception mono optimale.
4. Tournez le bouton ON/OFF VOLUME sur le haut-parleur et réglez le volume sur le niveau d'écoute désiré.
5. Poussez le bouton de réglage automatique « SCAN » pour obtenir une réception optimale des haut-parleurs. En appuyant sur ce bouton, le réglage de fréquence démarre automatiquement et s'arrête dès qu'un signal est capté. Le voyant MISE SOUS TENSION/STEREO passe du rouge au vert.

Remarque : vous devriez maintenant pouvoir placer les haut-parleurs à l'endroit de votre choix, dans une pièce ou une autre, sans problème de son. En cas de problème (coupure du signal), appuyez sur la touche de réglage automatique « SCAN » pour optimiser la réception. Si vous distinguez des interférences provenant d'autres appareils, changez la commande de canal de l'émetteur et placez les haut-parleurs dans un endroit éloigné d'autres appareils. Vous pouvez à

nouveau régler le contrôle de syntonisation en sélectionnant le canal 1 ou 2 sur l'émetteur et en appuyant sur la touche de réglage automatique « SCAN » pour obtenir une réception optimale. En cas de transmission/réception sur longue distance, le signal du système faiblit.

6. La touche d'AMPLIFICATION DES BASSES permet d'améliorer la qualité des basses selon vos préférences. Activez l'effet d'amplification des basses en appuyant sur ce bouton, appuyez de nouveau dessus pour le désactiver.
7. Pour éteindre les haut-parleurs, tournez le bouton VOLUME ON/OFF jusqu'à ce vous entendiez un clic et que le voyant lumineux s'éteigne.
8. L'émetteur sera automatiquement coupé s'il ne reçoit pas de signal d'entrée ou si le signal de la source audio est trop faible durant 4 minutes d'affilée. Si le signal revient, l'émetteur démarrera à nouveau automatiquement.

Caractéristiques techniques :

- Fréquence de transmission : 863 MHz
- Fréquence en réponse : 30 Hz – 11 KHz
- Rapport signal/bruit : 55 dB
- Puissance musicale : 2 x 3,5 W (RMS)
- Alimentation émetteur : 12 V, 200 mA
- Alimentation haut-parleurs : 12 V, 550 mA ou 6 piles AA
- Durée de fonctionnement des piles : ± 30 heures ou plus (selon le volume et l'amplification des basses)
- Plage de transmission : 100 m (en extérieur), 30 m (en intérieur)

Consignes de sécurité :



ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :



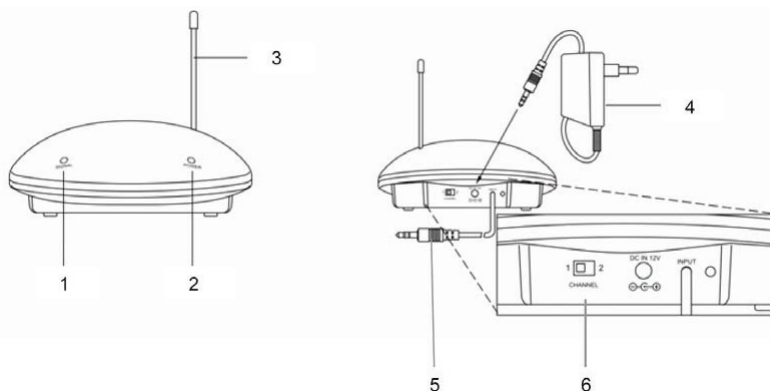
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

Inleiding:

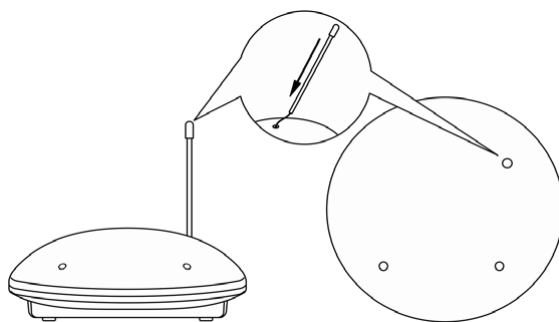
Deze stijlvolle, draadloze luidsprekers met krachtig geluid zijn beide uitgerust met een individuele volumeknop. De dynamische basversterking levert een fantastische geluidservaring. Deze set zoekt automatisch het juiste kanaal en werkt op batterijen of met de bijgeleverde adapters. De luidsprekers zijn geschikt voor alle audiobronnen zoals TV's, CD's, PC's, MP3's, radio's, enz.

Beschrijving van de transmitter:



1. Signaalindicator (groen)
2. Aan/Uit-indicator (rood)
3. Antenne

4. DC-invoer
5. Audio-invoer
6. Kanaalselector

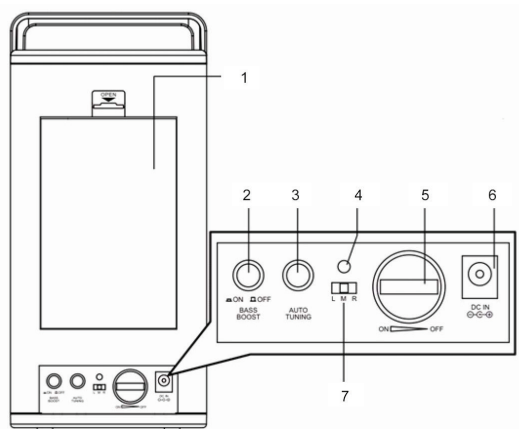


Steek de antennebuis in de antenne-ingang.

Bediening van de transmitter:

1. Sluit de bijgeleverde AC-stroomadapter aan op een stopcontact.
2. Sluit de AC-stroomadapter aan op de DC-invoer op de achterkant van de transmitter. De Aan/Uit-indicator (rood) zal oplichten.
3. Op de achterkant van de transmitter is er één audiokabel die aangesloten kan worden op de audio-uitvoer van een audiobron. Vanaf het moment dat de transmitter een audiosignaal ontvangt, zal hij automatisch inschakelen en zal de signaalindicator (groen) oplichten.

Beschrijving van de luidsprekers:



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Batterijcompartiment | 5. Volume |
| 2. Lage-Tonenversterking | 6. DC-invoer |
| 3. Automatisch Afstemmen | 7. Links/Mono/Rechts Selector |
| 4. Aan/Uit (rood)/ontvangst (groen) -indicator | |

Bediening van de luidsprekers:

1. Installeer 6 'AA' ALKALINE batterijen in het batterijcompartiment, volgens de juiste polariteiten, zoals aangegeven op de achterkant van de luidsprekers of sluit de 12 V stroomadapter aan op de DC-invoer op de achterkant van beide luidsprekers en steek de adapter vervolgens in een stopcontact.
2. Schakel de luidsprekers aan door de VOLUME AAN/UIT knop naar de AAN-richting te draaien. De AAN/UIT/STEREO-indicator zal oplichten. Schakel de luidsprekers uit door de VOLUME AAN/UIT-knop naar de UIT-richting te draaien, totdat u een "klik" hoort.

Algemene bediening:

1. Schakel de audiobron waarop de transmitter aangesloten is, in. De signaalindicator op de transmitter zal oplichten.
 2. Selecteer kanaal 1 of 2 van de transmitter, afhankelijk van welke beter presteert op uw lokatie. Als één van de kanalen stoort, probeer dan het andere kanaal door middel van de kanaalschakelaar, en druk op "SCANNEN".
 3. Schuif de L/Mono/R-selector op één van de luidsprekerontvangers naar L en op de andere naar R voor stereo ontvangst. Als de audiobron enkel een mono-audiosignaal uitzend, schuif de MONO/ST-selector naar MONO voor de beste mono-ontvangst.
 4. Zet de AAN/UIT VOLUME-knop op de luidspreker aan en zet het volume op het gewenste luisterniveau.
 5. Druk op de "SCANNEN" automatische afstemmingsknop om de beste afstemming van de luidsprekers te bekomen. Als u de knop indrukt, zal de frequentie-afstemming automatisch starten en stoppen wanneer er een signaal gedetecteerd is. De AAN/UIT/STEREO-indicator zal van rood naar groen veranderen.
- Opmerking: U kan nu de luidsprekers in een andere kamer zetten, zonder dat er zich onderbrekingen zullen voordoen. Als er zich een onderbreking voordoet (onderbreking van het signaal), druk op de "SCANNEN" automatische afstemmingsknop op de luidspreker om de beste ontvangst te maximaliseren. Als u stringen hoort van andere componenten, verschuif de kanaalselector van de transmitter en verplaats de luidsprekers naar een andere vrije lokatie. U kan de afstemmingsknop bijstellen door het ofwel naar kanaal 1 of naar kanaal 2 van de transmitter te

verschuiven en vervolgens op de “SCANNEN” automatische afstemmingsknop te drukken om de beste ontvangst te bekomen. Bij het uitzenden/ontvangen over grote afstanden, zal het signaal van het systeem zwakker zijn.

6. Met de LAGE-TONENVERSTERKINGS-knop kan u de basgeluiden verbeteren, naargelang uw eigen muziekvoorkeuren. Schakel het lage-tonenversterkingseffect AAN door simpelweg op de knop te drukken en druk opnieuw om het UIT te schakelen.
7. Om de luidsprekers uit te schakelen, draai aan de VOLUME AAN/UIT-knop totdat u een “klik” hoort en het indicatielampje zal uitgaan.
8. De transmitter zal automatisch uitschakelen als er gedurende 4 minuten geen/een zwak invoersignaal is van de audiobron. Als het signaal terugkomt, zal de transmitter automatisch opnieuw starten.

Specifications:

- Transmissiefrequentie: 863 MHz
- Frequentiereactie: 30 Hz – 11 KHz
- S/N-verhouding: 55 dB
- Muziekvermogen: 2 x 3.5 W (RMS)
- Transmittervermogen: 12 V, 200 mA
- Vermogen van de luidsprekers: 12 V, 550 mA of 6 x AA-batterijen
- Levensduur van Batterijen: ± 30 uren of langer (hangt af van het volume en de lage-tonenversterking)
- Bereik: 100 m (buitenshuis), 30 m (binnenshuis)

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



LET OP:
GEVAAR VOOR
ELEKTRISCHE SCHOK
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:



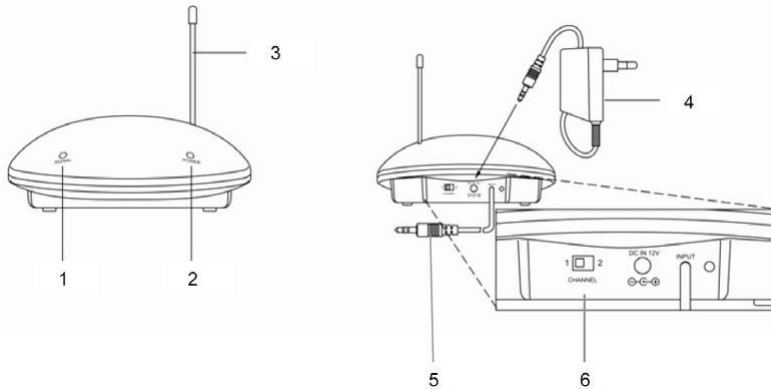
Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

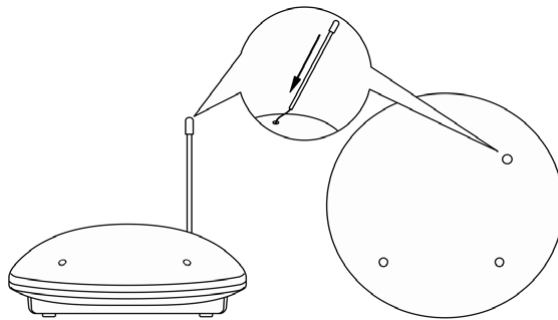
Introduzione:

Questi moderni altoparlanti senza fili forniscono un'ottima sonorità e sono dotati di un controllo di volume indipendente. Il Dynamic Bass Boost regala una fantastica esperienza di suono. Questo set ha una funzione di ricerca automatica dei canali e funziona con batterie o con gli alimentatori forniti in dotazione. Gli altoparlanti sono adatti a tutte le fonti audio come TV, CD, PC, MP3, radio, etc.

Descrizione della trasmittente:



- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Indicatore di segnale (verde) | 4. Ingresso DC |
| 2. Indicatore di alimentazione (rosso) | 5. Ingresso Audio |
| 3. Antenna | 6. Selezionatore di canale |

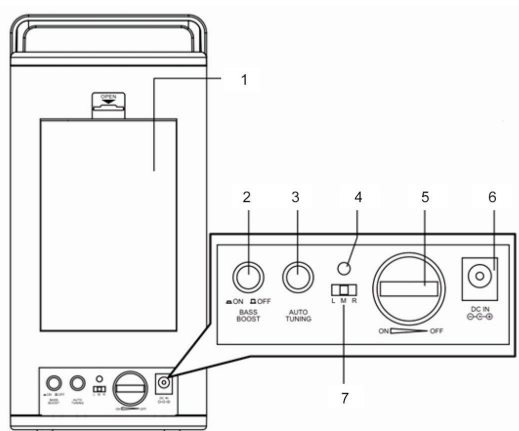


Inserite l'asta dell'antenna nella presa.

Funzionamento con la trasmittente:

1. Collegate l'alimentatore AC fornito alla presa di corrente.
2. Inserite l'alimentatore AC nella presa DC situata nel retro della trasmittente. Il LED (rosso) dell'indicatore di alimentazione si accenderà.
3. Il retro della trasmittente ha un cavo audio che può essere connesso alla presa di uscita di qualunque sorgente audio. Quando la trasmittente riceverà segnale audio, si accenderà automaticamente ed il LED dell'indicatore di segnale (verde) si accenderà.

Descrizione degli altoparlanti:



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Scomparto batterie | 5. Volume |
| 2. Bass Boost | 6. Ingresso DC |
| 3. Auto sintonizzatore | 7. Selettore Sinistro/Mono/destro |
| 4. Indicatore (rosso) di alimentazione/di ricezione (verde) | |

Funzionamento altoparlanti:

1. Inserite 6 batterie ALCALINE 'AA' nello scomparto delle batterie, seguendo la polarità riportata sul retro degli altoparlanti o collegate l'alimentatore a 12 V nella presa di ingresso DC nel retro di ogni altoparlante, quindi collegatelo alla presa di corrente.
2. Accendete gli altoparlanti girando la manopola del volume e di accensione/spegnimento in direzione ON. Il LED di alimentazione/Stereo si accenderà. Spegnete gli altoparlanti girando la manopola del volume verso la direzione OFF finché non sentite un "click".

Funzionamento generale:

1. Accendete la sorgente audio alla quale è collegata la trasmittente. Il LED di segnalazione su di essa si accenderà.
2. Selezionate i canali 1 o 2 della trasmittente per una migliore performance. Quando trovate una frequenza disturbata, cambiate canale con l'apposita levetta (ci sono due canali disponibili) sulla trasmittente e quindi premete di nuovo il tasto "SCAN" di auto-sintonizzazione sull'altoparlante.
3. Posizionate il selettore L/Mono/R (Sinistro/Mono/Destro) sul ricevitore dell'altoparlante uno a sinistra e uno a destra per la migliore ricezione stereo. In caso il dispositivo audio fornisca solo un segnale mono, posizionate il selettore MONO/ST su MONO per la miglior ricezione.
4. Girate la manopola ON/OFF VOLUME dell'altoparlante e regolate il volume al livello desiderato.
5. Premete il tasto "SCAN" di auto-sintonizzazione per ottenere la migliore ricezione dagli altoparlanti. Quando il tasto viene premuto, la sintonizzazione della frequenza inizia automaticamente e si ferma quando viene ricevuto un segnale. Il LED POWER/STEREO cambierà colore da rosso a verde..
Nota: dovrete essere in grado di posizionare gli altoparlanti di stanza in stanza senza interferenze. Se si dovessero verificare (il segnale viene interrotto) premete il tasto "SCAN" auto-sintonizzazione sull'altoparlante per massimizzare la miglior ricezione. Se udite interferenze da altri componenti, cambiate il canale di trasmissione sulla trasmittente e quindi spostate gli altoparlanti in un'altra postazione libera. Potrete riaggiustare il controllo della sintonizzazione spostandovi dal canale 1 al 2 sulla trasmittente. Quando il sistema trasmette/riceve su grandi distanze, il segnale diventa più debole.

6. Il tasto BASS BOOST può essere usato per esaltare i bassi, a seconda delle vostre preferenze musicali. Accendete l'effetto bass/boost premendo semplicemente il tasto, premetelo di nuovo per spegnerlo.
7. Per spegnere gli altoparlanti, girate la manopola del volume fino ad OFF fino a che non sentite il suono "click" e il LED si spegne.
8. La trasmittente si spegnerà da sola se non riceve segnale, o se esso è debole, per 4 minuti. Se il segnale ritorna, la trasmittente si riaccenderà automaticamente.

Specifiche:

- Frequenza di Trasmissione: 863 MHz
- Frequenza di risposta 30 Hz – 11 KHz
- Rapporto S/N: 55 dB
- Potenza: 2 x 3.5 W (RMS)
- Alimentazione della trasmittente: 12 V, 200 mA
- Alimentazione degli altoparlanti: 12 V, 550 mA or 6 x AA batterie
- Durata della batteria: ± 30 ore o più (dipende dal volume e dal bass boost)
- Raggio d'azione: 100 m (in esterno), 30 m (negli interni)

Precauzioni di sicurezza:



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON APRIRE



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:



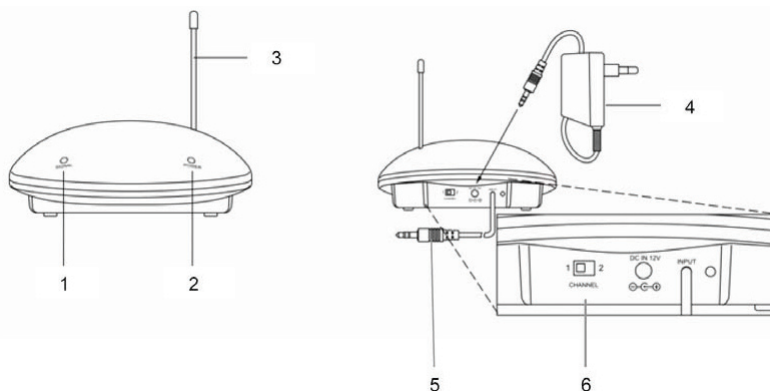
Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

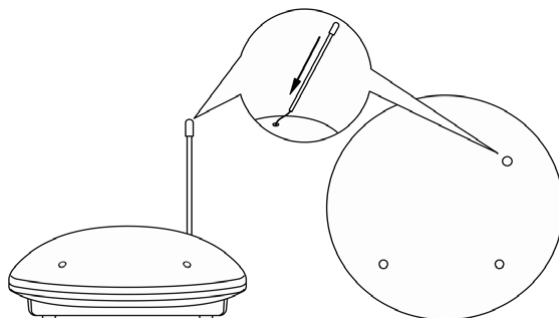
Introducción:

Estos elegantes altavoces inalámbricos con magnífico sonido están equipados con un control de volumen individual por canal. El Reforzador Dinámico de Graves proporciona una gran experiencia de sonido. Este conjunto tiene búsqueda automática de canales y funciona con baterías o con los adaptadores que se suministran. Los altavoces son adecuados para todas las fuentes de audio, como televisores, CD, computadoras, MP3, radios, etc.

Descripción del transmisor:



- 1. Indicador de señal (verde)
- 2. Indicador de alimentación (rojo)
- 3. Antena
- 4. Entrada de CC
- 5. Entrada de audio
- 6. Selector de canales

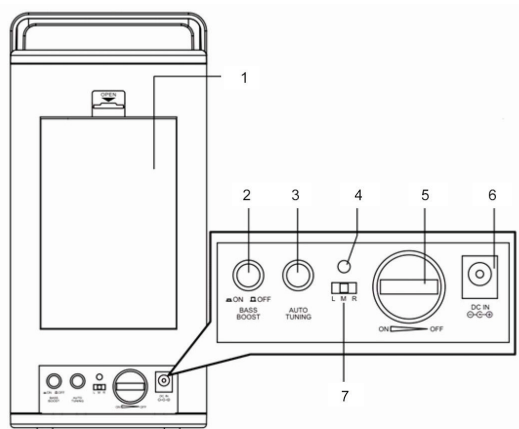


Inserte el tubo de la antena en el receptáculo de la antena.

Operación del transmisor:

1. Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado a un tomacorriente.
2. Enchufe el adaptador de alimentación de CA en el conector de CC ubicado en la parte trasera del transmisor. El LED de Alimentación (rojo) se encenderá.
3. La parte trasera del transmisor tiene un cable de audio que puede conectarse al conector de salida de audio de cualquier fuente de audio. Tan pronto como el transmisor reciba la señal de audio, se encenderá automáticamente y el LED de señal (verde) se iluminará.

Descripción de los altavoces:



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Compartimiento de baterías | 5. Volumen |
| 2. Reforzador de graves | 6. Entrada de CC |
| 3. Sintonía automática | 7. Selector Izquierdo/Mono/Derecho |
| 4. Indicador de Alimentación (rojo)/recepción (verde) | |

Operación de los altavoces:

1. Inserte 6 baterías alcalinas del tipo "AA" en el compartimiento de las baterías en la parte trasera de los altavoces respetando la polaridad correcta, o conecte el adaptador de alimentación de 12 V en el conector de entrada de CC en la parte trasera de cada altavoz; a continuación, conéctelo al tomacorriente de pared.
2. Encienda los altavoces girando la perilla VOLUMEN ENCEND./APAG. hacia la dirección ON. El LED ALIMENTACIÓN/ESTÉREO se iluminará. Apague los altavoces girando la perilla VOLUMEN ENCEND./APAG. hacia la dirección OFF hasta que se oiga un "clic".

Operación general:

1. Encienda la fuente de audio a la que esté conectado el transmisor. El LED de señal del transmisor se encenderá.
2. Seleccione los canales 1 o 2 del transmisor para un mejor funcionamiento en su ubicación. Siempre que encuentre una frecuencia distorsionada, mueva el interruptor selector de canales del transmisor de un canal al otro (hay dos canales para seleccionar) y a continuación presione de nuevo el botón de sintonía automática "SCAN" (Explorar) en el altavoz.
3. Posicione el selector L/Mono/R de los altavoces receptores, uno en L y el otro en R para una mejor recepción estereofónica. En el caso de que el dispositivo de audio proporcione solamente una señal de audio monoaural, coloque el selector MONO/ST en MONO para una mejor recepción.
4. Encienda los altavoces en la perilla VOLUMEN ENCEND./APAG. y ajuste el volumen en el nivel deseado.
5. Empuje el botón de sintonía automática "SCAN" para obtener la mejor sintonía de recepción de los altavoces. Cuando se presiona el botón, la sintonía de frecuencia comienza automáticamente y se detiene cuando se detecta una señal. El LED ALIMENTACIÓN/ESTÉREO cambiará de rojo a verde.

Nota: ahora debe poder colocar los altavoces libremente en una habitación u otra sin que haya interrupciones. Si ocurre alguna interrupción (interrupción de la señal), presione el botón de sintonía automática "SCAN" para maximizar la recepción. Si escucha interferencias provenientes de otros componentes, conmute el selector de canales del transmisor y a continuación traslade los altavoces hacia otra ubicación que esté disponible. Puede reajustar el control de sintonía

moviéndolo hacia los canales 1 o 2 del transmisor, a continuación presione el botón de sintonía automática "SCAN" para obtener una mejor recepción. Cuando la transmisión/recepción se efectúen a distancias largas, la señal del sistema se hará más débil.

6. El botón REFORZADOR DE GRAVES puede usarse para mejorar el sonido grave, dependiendo de sus preferencias musicales. El efecto de refuerzos de graves se ACTIVA simplemente presionando el botón; presiónelo de nuevo una vez para DESACTIVARLO.
7. Para apagar los altavoces, gire la perilla VOLUMEN ENCENDER/APAG. hasta que se escuche el "clic" y el LED se apague.
8. El transmisor se apagará automáticamente si durante 4 minutos no hay señal de entrada procedente de la fuente de audio o si es muy débil. Si la señal regresa, el transmisor comenzará de nuevo automáticamente.

Especificaciones:

- Frecuencia de transmisión: 863 MHz
- Respuesta de Frecuencia: 30 Hz – 11 KHz
- Relación Señal/Ruido: 55 dB
- Potencia de la música: 2 x 3.5 W (RMS)
- Alimentación del transmisor: 12 V, 200 mA
- Alimentación de los altavoces: 12 V, 550 mA o 6 x baterías "AA"
- Tiempo de vida de la batería: ± 30 horas o más
(dependiendo del volumen y del reforzador de graves)
- Alcance: 100 m (exteriores), 30 m (interiores)

Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación.

Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conservar este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:



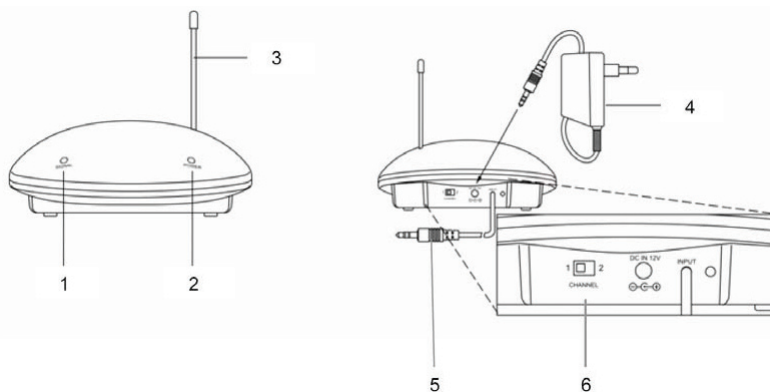
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

MAGYAR

Bevezetés:

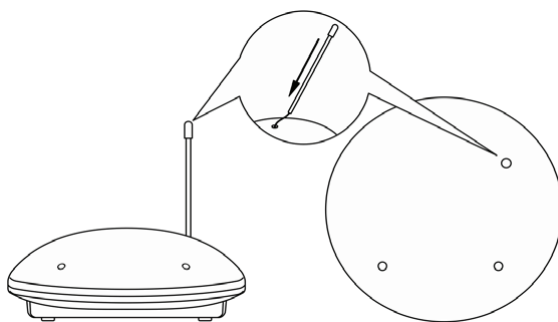
Ezek a stílusos vezeték nélküli hangszórók hangszórónkénti hangerő-szabályozással vannak ellátva. A dinamikus mélyhang-kiemelés nagyszerű zenehallgatási élményt nyújt. A készülék automatikus csatornakereséssel rendelkezik és elemekről vagy a szállított adapterekkel használható. A hangszórók minden audio jelforráshoz TV, CD, PC, MP3, rádió stb. készülékekhez használhatók.

A jeladó leírása:



1. Jel visszajelző (zöld)
2. Tápellátás visszajelző (piros)
3. Antenna

4. DC bemenet
5. Audio bemenet
6. Csatornaválasztó

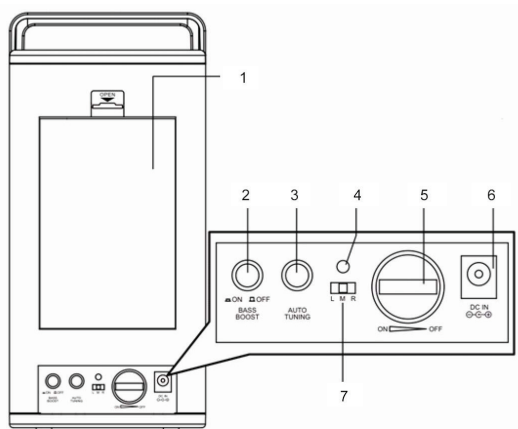


Helyezze az antennacsövet az antennaaljzatba.

A jeladó használata:

1. Csatlakoztassa a szállított AC tápellátó adaptert egy elektromos fali csatlakozóaljzatba.
2. Csatlakoztassa az AC tápellátó adapter a jeladó hátulján elhelyezkedő DC csatlakozóhoz. A tápellátást visszajelző LED (piros) kigyullad.
3. A jeladó hátulján található egy audiokábel, amely bármely audio jelforrás audio kimenetéhez csatlakoztatható. Amint a jeladó venni kezdi az audiojelet, automatikusan bekapcsol és a jel LED (zöld) kigyullad.

A hangszórók leírása:



- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Elementartó | 5. Hangerő |
| 2. Mélyhang-kiemelés | 6. DC bemenet |
| 3. Automata hangolás | 7. Bal/mono/jobb választó |
| 4. Tápellátás (piros)/vétel (zöld) visszajelző | |

A hangszórók használata:

1. Helyezzen 6 darab AA méretű ALKÁLI elemet a hangszórók hátulján található elemtartóba a megfelelő polaritás szerint vagy csatlakoztassa a 12 voltos tápellátó adapter az egyes hangszórók hátulján elhelyezkedő DC bemeneti csatlakozóba, majd csatlakoztassa azt a fali csatlakozóaljzatba.
2. Kapcsolja be a hangszórókat a VOLUME ON/OFF (hangerő be/ki) gomb ON (BE) irányba történő forgatásával. A POWER/STEREO (tápellátás/sztereo) LED kigyullad. Kapcsolja ki a hangszórókat a VOLUME ON/OFF (hangerő be/ki) gomb OFF (ki) irányba történő forgatásával, amíg egy „kattanó” hangot nem hall.

Általános használat:

1. Kapcsolja be az audio jelforrást, amelyhez a jeladót csatlakoztatta. A jeladó jel visszajelző LED-je kigyullad.
2. Válassza ki a jeladó 1. vagy 2. csatornáját az adott helytől függő legjobb teljesítmény eléréséhez. Ha frekvenciatorzulást észlel, akkor váltson másik csatornára (két csatorna áll rendelkezésre) a jeladón, majd nyomja meg újra a „SCAN” automata hangolás gombot a hangszórón.
3. A legjobb sztereohatás eléréséhez válassza ki az egyik hangszórón a L/Mono/R választó R állását a másikon pedig az L állását. Ha az audiókészülék csak mono audiojelet szolgáltat, akkor állítsa a MONO/ST választó kapcsolót MONO állásba a legjobb mono vétel eléréséhez.
4. Forgassa a hangszóró ON/OFF VOLUME (be/ki hangerő) gombját és állítsa a hangerőt a kívánt szintre.
5. Nyomja meg a „SCAN” automatikus hangolás gombot a hangszórók legjobb vételének eléréséhez. Amikor megnyomja a gombot, akkor a frekvenciahangolás automatikusan elkezdődik és megáll a jel észlelésekor. A POWER/STEREO (tápellátás/sztereo) LED pirosról zöld színűre változik. Megjegyzés: ekkor a vétel zavarása nélkül, szabadon áthelyezheti egy másik szobába a hangszórókat. Ha zavarás történik (a jel megszakad), akkor nyomja meg a hangszórók „SCAN” automatikus hangolás gombját a legjobb vétel érdekében. Ha más komponensek zavarását hallja, akkor kapcsolja át a jeladó csatornaválasztóját, majd vigye a hangszórókat egy másik szabad helyre. Újra behangolhatja a hangszórókat a jeladót az 1. vagy 2. csatornára váltva, majd megnyomva a „SCAN” automatikus hangolás gombot. Távolabbról történő adás/vétel esetén a rendszertől érkező jel gyengébb lesz.

6. A BASS BOOST (mélyhang-kiemelés) gombot, zenei ízlésének megfelelően a mély hangok kiemelésére használhatja. Egyszerűen kapcsolja be a mélyhang-kiemelés funkciót a gomb megnyomásával, nyomja meg még egyszer a funkció kikapcsolásához.
7. A hangszórók kikapcsolásához forgassa el a VOLUME ON/OFF (hangerő be/ki) gombot, amíg egy kattató hangot nem hall, és a LED ki nem alszik.
8. A jeladó automatikusan is kikapcsolhat, ha 4 percig nem észlel/gyenge bemeneti jelet észlel az audioforrás felől. Ha a jel visszatér, akkor a jeladó automatikusan újra bekapcsol.

Műszaki adatok:

- Átviteli frekvencia: 863 MHz
- Frekvencia-felvétel: 30 Hz – 11 KHz
- Jel/zaj viszony: 55 dB
- Zenei teljesítmény: 2x3,5 W (RMS)
- Jeladó tápellátása: 12 V, 200 mA
- Hangszórók tápellátása: 12 V, 550 mA vagy 6 db AA elem
- Elemek élettartama: ± 30 óra vagy több
(a hangerő és a mélyhang-kiemelés használatától függően)
- Hatósugár: 100 m (szabadban), 30 m (beltérben)

Biztonsági óvintézkedések:



VIGYÁZATI
ÁRAMÜTÉS VESZÉLYEI
NE NYISSA FEL!



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:



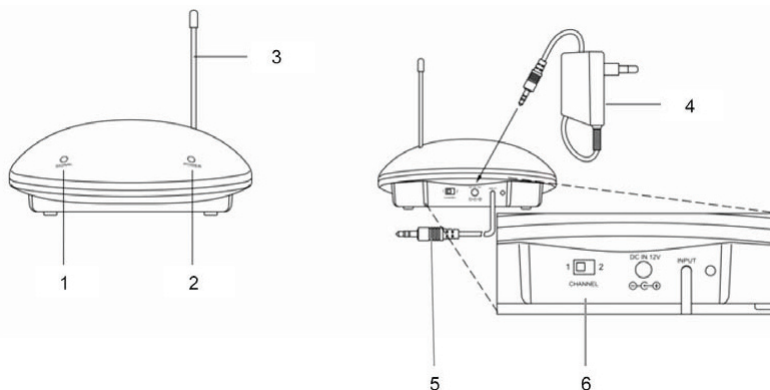
Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

SUOMI

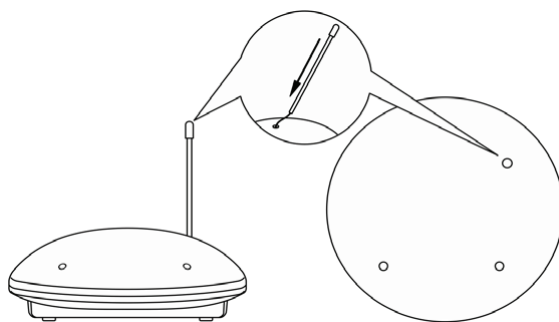
Johdanto:

Nämä täyteläisen äänentoiston omaavat, tyylikkääst langattomat kaiuttimet sisältävät kaiutinkohtaiset äänenvoimakkuuden säätimet. Dynaaminen bassonvahvistus lisää täyteläisyyttä äänenlaatuun. Tämä kaiutinsarja sisältää automaattisen kanavahaun ja toimii paristoilla tai verkkovirralla. Kaiuttimet sopivat kaikenlaisiin äänilähteisiin, kuten televisioon, CD- tai MP3-soittimiin, tietokoneeseen, radioon, jne.

Lähettimen kuvaus:



- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| 1. Signaalin merkkivalo (vihreä) | 4. Virtaliitin |
| 2. Virran merkkivalo (punainen) | 5. Äänitulo |
| 3. Antenni | 6. Kanavanvalitsin |

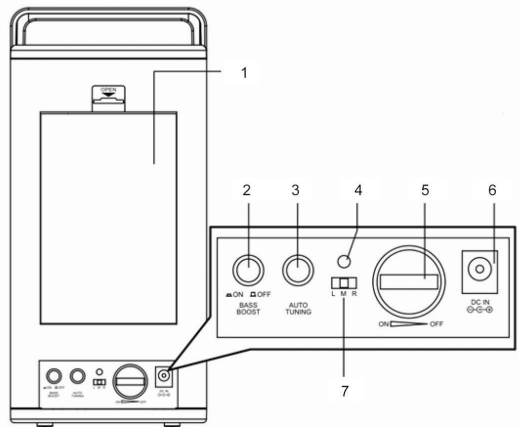


Asenna antenniputki antennipistokkeeseen.

Lähettimen käyttö:

1. Liitä pakkaukseen sisältyvä AC-laturi verkkovirtapistokkeeseen.
2. Työnnä lähettimen takaosassa sijaitsevaan virtaliittimeen. Virran (punainen) LED-merkkivalo syttyy.
3. Lähettimen takaosassa on audiojohto joka voidaan liittää minkä tahansa äänilähteen äänilähtöön. Kun lähetin vastaanottaa äänisignaalia, se käynnistyy automaattisesti ja signaalin (vihreä) LED-merkkivalo syttyy.

Kaiutinten kuvaus:



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Paristopesä | 5. Äänenvoimakkuus |
| 2. Bassonvahvistus | 6. Virtaliitin |
| 3. Automaattinen haku | 7. Vasen/Mono/Oikea -valitsin |
| 4. Virta (punainen)/vastaanotto (vihreä) -merkkivalot | |

Kaiutinten käyttö:

1. Asenna 6 AA-alkaliparistoa paristopesään oikeaa napaisuutta noudattaen. Voit vaihtoehtoisesti myös liittää kaiuttimet verkkovirtaan 12 V laturin avulla.
2. Kytke kaiuttimiisi virta kiertämällä VOLUME ON/OFF -säätönuppia ON-asentoa kohti. POWER/STEREO LED -merkkivalo syttyy palamaan. Voit sammuttaa kaiuttimet kääntämällä VOLUME ON/OFF -säätönuppia OFF-asentoa kohti kunnes kuulet naksahduksen.

Yleisiä käyttöohjeita:

1. Käynnistä äänilähde, johon olet liittännyt lähettimen. Lähettimen LED-merkkivalo syttyy.
2. Valitse lähettimen kanava 1 tai 2 saavuttaaksesi parhaan kuuluvuuden. Mikäli taajuudessa esiintyy häiriöitä, vaihda lähetin toiselle kanavalle (1 tai 2) ja paina kaiuttimen "SCAN" -hakupainiketta uudelleen.
3. Muokkaa kaiutinten sijainti L/Mono/R -valitsimella, yhden kaiuttimen tulisi olla L ja toisen R parhaan äänentoiston saavuttamiseksi. Mikäli ääniläite lähettää vain mono-signaalia, säädä MONO/ST-valitsin MONO-asentoon parhaan äänentoiston saavuttamiseksi.
4. Säädä kaiuttimet päälle VOLUME ON/OFF -säätönupista ja säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle.
5. Paina "SCAN" -painiketta saadaksesi parhaan kuuluvuuden kaiuttimista. Kun painat "SCAN"-painiketta, laite aloittaa taajuuksien hakemisen automaattisesti ja pysähtyy havaitessaan signaalin. POWER/STEREO LED -merkkivalo muuttuu punaisesta vihreäksi.
Huomaa: Sinun pitäisi pystyä sijoittamaan kaiuttimet nyt vapaasti eri huoneisiin ilman häiriöitä äänentoistossa. Mikäli häiriöitä esiintyy tai signaali katkeaa, paina "SCAN"-painiketta uudelleen hakeaksesi parhaan taajuuden. Mikäli kuulet häiriöitä muista komponenteista, vaihda lähettimen kanavaa ja siirrä kaiuttimet toiseen vapaaseen paikkaan. Voit muuttaa taajuutta valitsemalla kanavan 1 tai 2 ja painamalla "SCAN"-painiketta uudelleen. Kun lähettäminen/vastaanottaminen tapahtuu pitemmillä välimatkoilla, signaali heikkenee.
6. Bassonkorostuspainiketta voidaan käyttää matalien taajuuksien korostamiseen, omista kuuntelutottumuksistasi riippuen. Voit kytkeä bassonkorostuksen päälle painamalla painiketta; voit sulkea bassonkorostuksen painamalla painiketta uudelleen.

7. Sammuttaaksesi kaiuttimet, käänä VOLUME ON/OFF -säätönappia kunnes kuulet naksahduksen ja LED-merkkivalo sammuu.
8. Lähetin katkaisee lähetyksen automaattisesti mikäli se ei havaitse signaalia tai signaali on heikko 4 minuutin ajan. Mikäli signaali palautuu, lähetin kytkeytyy päälle automaattisesti.

Tekniset tiedot:

- Lähetystaajuus: 863 MHz
- Taajuusvaste: 30 Hz – 11 KHz
- Häiriöetäisyys: 55 dB
- Kaiutinteho: 2x3,5 W (RMS)
- Lähettimen teho: 12 V, 200 mA
- Kaiutinten jännite: 12 V, 550 mA tai 6 x AA-paristo
- Paristojen käyttöikä: ± 30 t (riippuu äänenvoimakkuudesta ja bassonkorostuksen käytöstä)
- Käyttöalue: 100 m (ulkotiloissa), 30 m (sisätiloissa)

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta

vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:



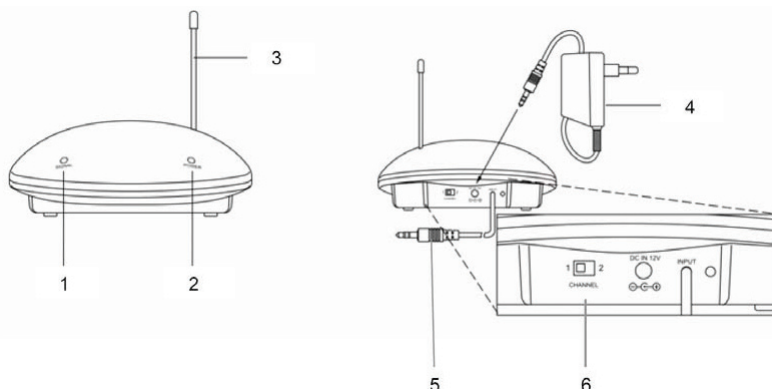
Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA

Inledning:

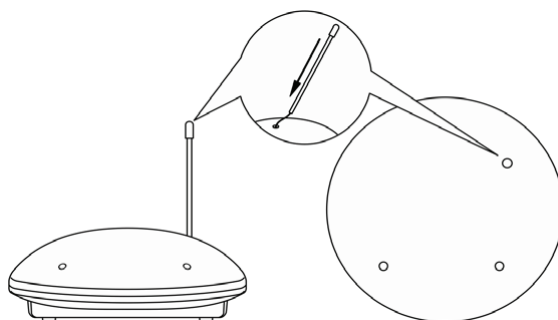
Dessa snygga trådlösa högtalare med fylligt ljud har individuella volymkontroller. Dynamic Bass Boost ger en fantastisk ljudupplevelse. Enheten har automatisk kanalsökning och fungerar både med batteri och den medföljande adaptern. Högtalarna passar för alla ljudkällor som TV, CD, PC, MP3, radio, etc.

Sändaren:



1. Signalindikator (grön)
2. Strömindikator (röd)
3. Antenn

4. Likströmströmång
5. Ljudingång
6. Kanalväljare

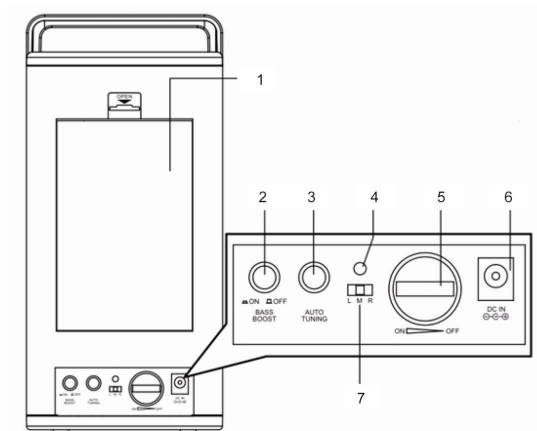


Sätt i antenneröret i antennuttaget.

Sändarens funktion:

1. Anslut den medföljande strömadaptorn till ett vägguttag.
2. Anslut växelströmsadaptorn till likströmsuttaget på baksidan av sändaren. Strömindikatorn (röd) tänds.
3. Baksidan på sändaren har en ljudkabel som kan anslutas till ljudutgången på någon ljudkälla. Så snart som sändaren tar emot ljudsignalen startar den automatiskt och signalindikatorn (grön) börjar lysa.

Högtalarna:



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Batterifack | 5. Volymkontroll |
| 2. Bass Boost | 6. Likströmströmningång |
| 3. Autoinställning | 7. Vänster/Mono/Höger-väljare |
| 4. Ström (röd)/Mottagning (grön) -indikator | |

Högtalarnas funktion:

1. Sätt i 6 st AA ALKALINE-batterier i batterifacket med rätt polaritet på högtalarnas baksida eller anslut 12V strömadaptern till likströmsingången på baksidan av högtalaren och koppla in i vägguttag.
2. Sätt på högtalarna genom att vrida volymkontrollen mot ON. Strömindikatorn tänds. Stäng av högtalarna genom att vrida volymkontrollen mot OFF tills ett klick-ljud hörs.

Allmänt om användning:

1. Sätt igång ljudkällan som högtalarna är anslutna till. Signalindikatorn på sändaren tänds.
2. Välj kanal 1 eller 2 på sändaren för bästa resultat där enheten är placerad. Om signalen störs så ändra kanalväljaren mellan de båda kanalerna på sändaren och tryck på "SCAN" för autoinställning på högtalaren.
3. Välj Vänster/Mono/Höger på högtalarnas mottagare, sätt den ena på vänster (L) och den andra på höger (R) för bästa stereoljud. Om ljudenheten enbart skickar ut monosignal så ställer du väljaren i läge MONO för bästa mottagning.
4. Använd volymvredet på högtalaren för att ställa in önskad volym.
5. Tryck på "SCAN" autoinställning för att ställa in bästa mottagning för högtalarna. När du trycker på knappen startar frekvensinställningen omedelbart och slutar då signal tas emot. Ström/ stereoidikatorn ändrar färg från röd till grön.
OBS: Nu kan du fritt flytta högtalarna mellan olika rum utan störning eller avbrott. Om det skulle bli avbrott (signalen bryts upp) trycker du på "SCAN" autoinställning för att optimera mottagningen. Om du uppfattar störningar från andra enheter så kan du ändra kanalväljaren på sändaren och sedan flytta högtalarna till annan lämplig plats. Du kan ändra inställningen mellan kanal 1 och 2 på sändaren , tryck sedan "SCAN" för att få bästa mottagning. Vid sändning/mottagning över längre avstånd kan signalstyrkan avta.
6. BASS BOOST-knappen används för att förbättra basåtergivningen beroende på vilken ljudbild du önskar. Sätt på BASS BOOST genom att trycka på knappen, tryck en gång till för att stänga av.

7. När du vill stänga av högtalarna vrider du volymkontrollen mot OFF tills klick-ljudet hörs och strömindikatorn inte lyser längre.
8. Sändaren stängs av automatiskt då det inte skickas några signaler från ljudkällan under fyra minuter. Om signalen återkommer startar sändaren automatiskt på nytt.

Specifikationer:

- Sändningsfrekvens: 863 MHz
- Frekvensomfång: 30 Hz – 11 KHz
- S/N ratio: 55 dB
- Musikeffekt: 2 x 3,5 W (RMS)
- Ström, sändare: 12 V, 200 mA
- Ström, högtalare: 12 V, 550 mA eller 6 x AA-batterier
- Batteriets livslängd: ± 30 timmar eller mer (beroende på volym och bass boost)
- Räckvidd: 100 m (utomhus), 30 m (inomhus)

Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!



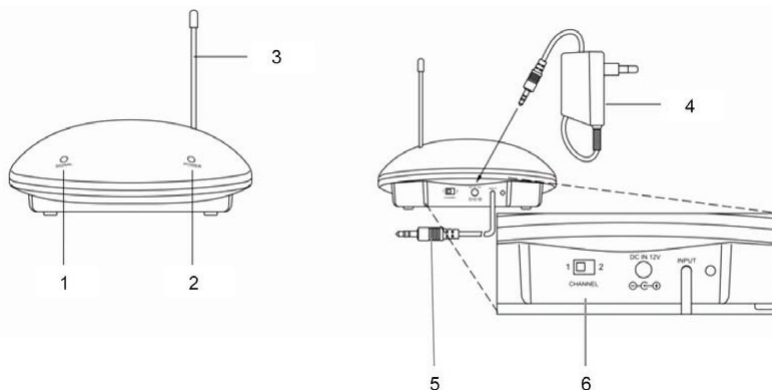
Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY

Úvod:

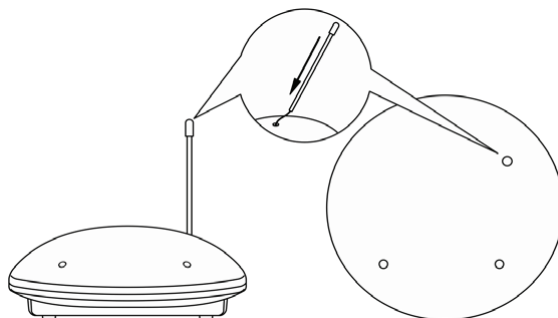
Tyto elegantní bezdrátové reproduktory s plným zvukem jsou vybaveny samostatným ovladačem hlasitosti pro každý reproduktor. Dynamický hloubkový korektor (bass booster) poskytuje úžasný zážitek z poslechu. Tato sada reproduktorů má automatické vyhledávání kanálů a je napájena bateriemi nebo adaptérem, který je součástí balení. Tyto reproduktory se hodí k poslechu všech audio zdrojů jako je TV, CD, PC, MP3, rádio apod..

Popis vysílače:



1. Indikátor signálu (zelený)
2. Indikátor zapnutí (červený)
3. Anténa

4. DC vstup
5. Audio vstup
6. Volič kanálů

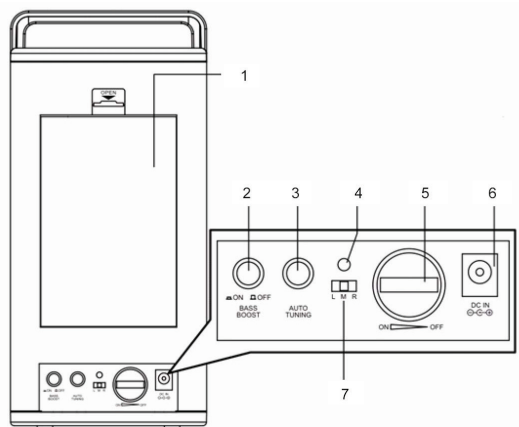


Vložte anténu do anténní zásuvky.

Použití vysílače:

1. Připojte napájecí AC adaptér (je součástí balení) do síťové zásuvky.
2. Připojte zástrčku AC adaptéru do DC konektoru umístěného v zadní části vysílače. Indikátor zapnutí (červený) se rozsvítí.
3. V zadní části vysílače je audio kabel, který je možné připojit k audio výstupu jakéhokoliv audio zdroje. Jakmile začne přijímač přijímat audio signál, LED indikátor příjmu signálu (zelený) se automaticky rozsvítí.

Popis reproduktorů:



- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Prostor pro baterie | 5. Hlasitost |
| 2. Hloubkový korektor (bass boost) | 6. DC vstup |
| 3. Automatické ladění | 7. Volič Left/Mono/right |
| 4. Indikátor zapnutí (červený)/přijmu signálu (zelený) | |

Použití reproduktorů:

1. Vložte do prostoru pro baterie 6 ks alkalických baterií typu "AA" se zachováním správné polaritě nebo připojte do vstupního DC konektoru v zadní části každého reproduktoru 12 V napájecí adaptér a ten zapojte do síťové zásuvky.
2. Zapněte reproduktory otočením ovladače hlasitosti VOLUME ON/OFF směrem k ON. LED indikátor POWER/STEREO se rozsvítí. K vypnutí reproduktorů otočte ovladačem hlasitosti VOLUME ON/OFF směrem k OFF dokud neuslyšíte "cvaknutí".

Všeobecné pokyny k použití reproduktorů:

1. Zapněte audio zdroj, ke kterému je připojen vysílač. LED indikátor signálu vysílače se rozsvítí.
2. Zvolte na vysílači kanál 1 nebo 2 k co nejlepšímu příjmu ve vašem místě. Jestliže není zvolená frekvence kvalitní, posuňte na vysílači volič kanálů z jednoho kanálu na druhý (je možno vybrat dva kanály) a poté znovu stiskněte na reproduktoru tlačítko automatického ladění "SCAN".
3. Na přijímači reproduktoru zvolte pomocí voliče L/MONO/R pozici L nebo R k co nejlepšímu příjmu stereo signálu. Jestliže zdrojové audio zařízení poskytuje pouze monofonní audio signál, nastavte volič MONO/ST do pozice MONO k dosažení co nejlepšího monofonního příjmu.
4. Zapněte ovladač hlasitosti reproduktoru ON/OFF VOLUME a nastavte si požadovanou hlasitost.
5. Stiskněte tlačítko automatického ladění "SCAN" k dosažení nejlepšího příjmu z reproduktorů. Po stisku tohoto tlačítka dojde k automatickému ladění frekvence, které se zastaví po detekci signálu. LED indikátor POWER/STEREO změní barvu z červené na zelenou.
Poznámka: Nyní by mělo být možné reproduktory přenášet z pokoje do pokoje bez přerušení signálu. Jestliže přece jen dojde k přerušení signálu, stiskněte tlačítko automatického ladění "SCAN" na reproduktoru k optimalizaci příjmu signálu. Jestliže dojde k rušení jiných zařízení, přepněte na vysílači kanál a poté přemístěte reproduktory na jiné volné místo. Máte možnost volby 1. nebo 2. kanálu na vysílači, poté stiskněte tlačítko automatického ladění "SCAN" k co nejlepšímu příjmu. Při vysílání/příjmu signálu na dlouhé vzdálenosti může signál ze systému slábnout.
6. Ke zvýraznění hloubek můžete použít tlačítko BASS BOOST. K zapnutí tohoto efektu stiskněte tlačítko BASS BOOST, opětovným stiskem tento efekt vypnete.

7. K vypnutí reproduktorů otočte ovladačem hlasitosti VOLUME ON/OFF dokud neuslyšíte cvaknutí a nedojde ke zhasnutí LED indikátoru.
8. Vysílač se vypne automaticky, jestliže není po dobu 4 minut detekován žádný vstupní signál (nebo je-li slabý) ze zdrojového audio zařízení. Dojde-li k opětovnému zachycení signálu, vysílač se automaticky zapne.

Technické specifikace:

- Frekvence vysílače: 863 MHz
- Frekvenční odezva: 30 Hz - 11 kHz
- Poměr signálu k šumu: 55 dB
- Hudební výkon: 2 x 3,5 W (RMS)
- Napájení vysílače: 12 V, 200 mA
- Napájení reproduktorů: 12 V, 550 mA nebo 6 ks AA baterií
- Provozní doba baterie: ± 30 hodin nebo více (v závislosti na hlasitosti a hloubkách)
- Funkční vzdálenost: 100 m (venku), 30 m (v domě)

Bezpečnostní opatření:



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:



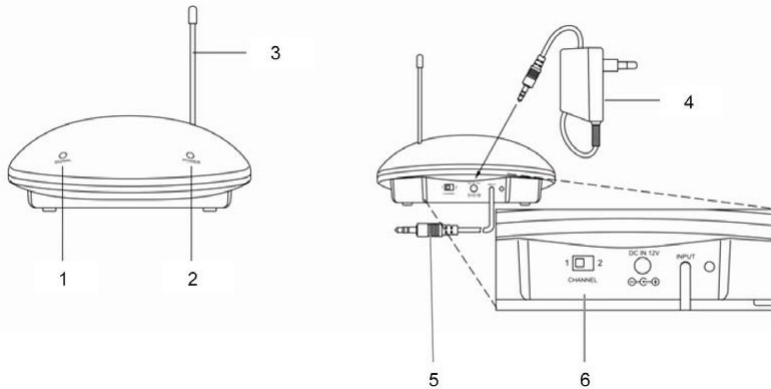
Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ROMÂNĂ

Introducere:

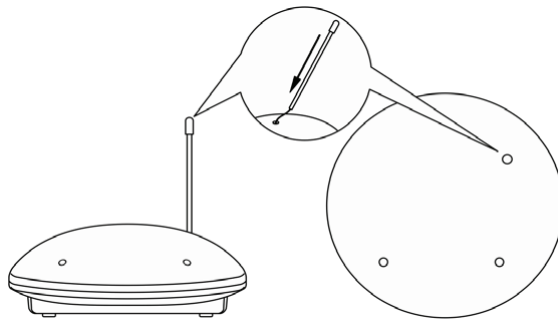
Aceste difuzoare elegante, wireless, cu semnal audio integral sunt prevăzute cu potențiomtru individual per fiecare difuzor. Dynamic Bass Boost oferă o audição de înaltă calitate. Acest set dispune de căutare automată a canalelor și funcționează pe bază de baterii sau prin adaptoarele furnizate. Difuzoarele sunt adecvate pentru toate sursele audio, cum ar fi TV, CD, PC, MP3, radio, etc.

Descrierea transmițătorului:



1. Indicator de semnal (verde)
2. Indicator de alimentare (roșu)
3. Antenă

4. Intrare CC
5. Intrare audio
6. Selector canal

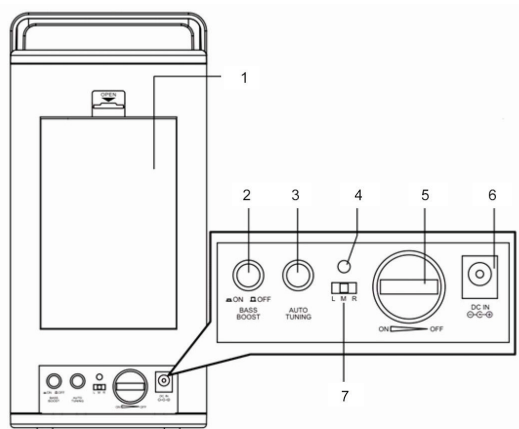


Introduceți tubul antenei în mufa antenei.

Funcționarea transmițătorului:

1. Conectați adaptorul de alimentare CA furnizat la o priză electrică de perete.
2. Cuplați adaptorul de alimentare CA în mufa CC amplasată în spatele transmițătorului. Indicatorul de alimentare (roșu) se va aprinde.
3. Partea posterioară a transmițătorului are un cablu audio care poate fi conectat la mufa de ieșire audio a oricărei surse audio. Imediat ce transmițătorul primește semnalul audio, se va porni automat, iar ledul de semnal (verde) se va aprinde.

Descrierea difuzoarelor:



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Compartiment baterii | 5. Volum |
| 2. Bass Boost | 6. Intraie CC |
| 3. Autoacord | 7. Selector stânga/mono/dreapta |
| 4. Indicator de alimentare (roșu)/recepție (verde) | |

Funcționarea difuzoarelor:

1. Introduceți 6 baterii ALCALINE tip AA în compartimentul bateriilor, respectând însemnele de polaritate din spatele difuzoarelor sau conectați adaptorul de alimentare de 12 V în mufa de intrare jack CC din spatele difuzorului, apoi conectați la priza de perete.
2. Porniți difuzoarele aducând butonul VOLUME ON/OFF (volum pornit/oprit) în direcția ON. Ledul POWER/STEREO (alimentare/stereo) se va activa. Opriți difuzoarele aducând butonul VOLUME ON/OFF (volum pornit/oprit) în direcția OFF până când auziți un declic.

Principii generale de funcționare:

1. Porniți sursa audio la care este conectat transmițătorul. Ledul de semnal de pe transmițător se va aprinde.
2. Selectați canalul 1 sau 2 al transmițătorului pentru performanțe optime în locul în care vă aflați. Când găsiți o frecvență distorsionată, deplasați comutatorul de canal de la un canal la altul (există două canale pentru selecție) de pe transmițător, iar apoi reapăsați butonul de autoacord „SCAN” de pe difuzor.
3. Setează selectorul L/Mono/R de pe receptoarele difuzoarelor, unul pe L, și altul pe R pentru o recepție stereo optimă. În cazul în care dispozitivul audio oferă doar un semnal audio mono, setați selectorul MONO/ST pe MONO pentru recepție mono optimă.
4. Aduceți butonul VOLUME ON/OFF (volum pornit/oprit) în poziția de pornire și reglați volumul la nivelul de audiție dorit.
5. Apăsați butonul de autoacord „SCAN” pentru a obține recepție optimă de la difuzoare. La apăsarea acestui buton, acordul de frecvență începe automat și se oprește când se detectează un semnal. Ledul POWER/STEREO își va schimba culoarea din roșu pe verde.
Observație: acum, ar trebui să puteți deplasa difuzoarele liber dintr-o cameră într-alta, fără distorsiuni. În cazul apariției acestora (întreruperi de semnal), apăsați butonul de autoacord pentru a aduce recepția la nivel optim. Dacă auziți interferențe de la alte componente, comutați controlul canalelor transmițătorului, iar apoi deplasați difuzoarele în alt loc liber. Puteți regla din nou controlul acordului prin deplasarea sa fie pe canalul 1, fie pe canalul 2 al transmițătorului, apăsând apoi butonul de autoacord „SCAN” pentru o recepție optimă. La transmisia/recepția pe distanțe lungi, semnalul de la sistem va deveni mai slab.

6. Butonul BASS BOOST poate fi utilizat pentru a intensifica joasele, în funcție de preferințele dvs. Porniți efectul de bass boost prin apăsarea butonului și reapăsați încă o dată butonul pentru a-l opri.
7. Pentru a opri difuzoarele, rotiți butonul VOLUME ON/OFF până ce auziți declicul și ledul se închide.
8. Transmițătorul se va întrerupe automat dacă nu există semnal sau semnalul de la sursa audio este slab timp de 4 minute. Dacă semnalul revine, transmițătorul se va reporni automat.

Date tehnice:

- Frecvența de transmisie: 863 MHz
- Răspuns în frecvență: 30 Hz – 11 KHz
- Raport S/N (semnal/zgomot): 55 dB
- Putere 2 x 3,5 W (RMS)
- Putere transmițător: 12 V, 200 mA
- Putere difuzoare: 12 V, 550 mA sau 6 baterii tip AA
- Durata de viață a bateriei: ± 30 de ore sau mai mult (în funcție de volum și bass boost)
- Rază: 100 m (spații exterioare), 30 m (spații interioare)

Măsuri de siguranță:



ATENȚIE!
PERICOL DE ELECTROCUTARE
NU-L DESCHIDEȚI!



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenție:



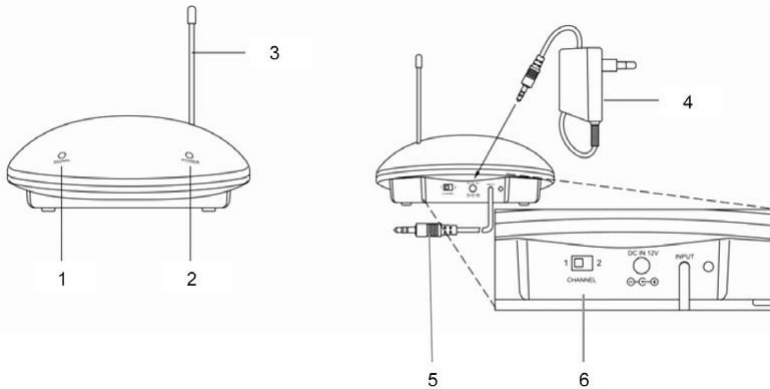
Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή:

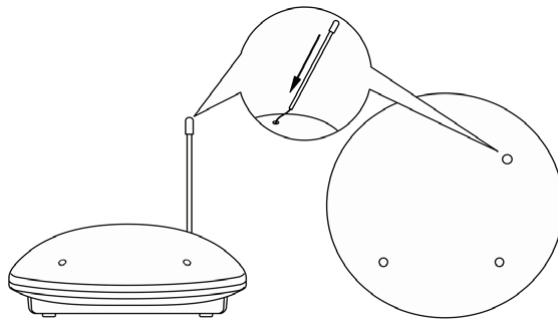
Αυτά τα κομψά, ασύρματα μεγάφωνα είναι εξοπλισμένα με ξεχωριστή ρύθμιση ήχου ανά μεγάφωνο. Η Δυναμική Ενίσχυση Μπάσων (Dynamic Bass Boost) παρέχει μια σπουδαία εμπειρία ήχου. Αυτό το σετ διαθέτει αυτόματη αναζήτηση καναλιών και λειτουργεί με μπαταρίες ή με τα παρεχόμενα τροφοδοτικά. Τα μεγάφωνα είναι κατάλληλα για όλες τις πηγές ήχου όπως TV, CD, PC, MP3, ραδιόφωνο, κ.λπ.

Περιγραφή πομπού:



1. Ένδειξη σήματος (πράσινο)
2. Ένδειξη ισχύος (κόκκινο)
3. Κεραία

4. Είσοδος τροφοδοσίας DC
5. Είσοδος ήχου
6. Επιλογέας καναλιού

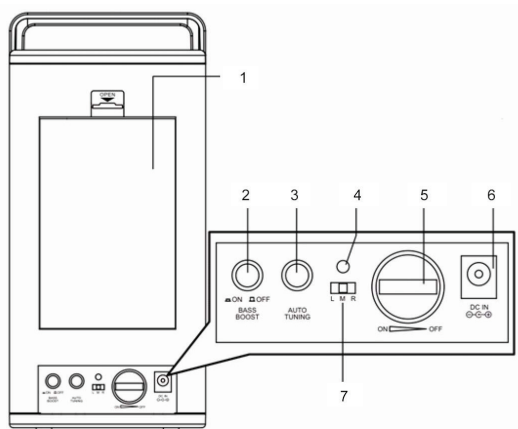


Εισάγετε την σωλήνα κεραίας στην υποδοχή κεραίας.

Πομπός λειτουργίας:

1. Συνδέστε το παρεχόμενο τροφοδοτικό AC σε μία πρίζα.
2. Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού στο ειδικό βύσμα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού. Το LED τροφοδοσίας (κόκκινο) θα ανάψει.
3. Το πίσω μέρος του πομπού διαθέτει ένα καλώδιο ήχου που μπορεί να συνδεθεί στην έξοδο ήχου οποιασδήποτε πηγής ήχου. Μόλις ο πομπός λάβει σήμα ήχου, θα ανάψει αυτόματα και το ενδεικτικό LED (πράσινο).

Περιγραφή μεγαφώνων:



- | | |
|---|---|
| 1. Τμήμα μπαταριών | 5. Ένταση |
| 2. Ενίσχυση Μπάσου | 6. Είσοδος DC |
| 3. Αυτόματος συντονισμός | 7. Επιλογή αριστερός/μονοφωνικός/δεξιός |
| 4. Ένδειξη ισχύος (κόκκινο)/λήψης (πράσινο) | |

Μεγάφωνα λειτουργίας:

1. Εισάγετε 6 τεμάχια αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους 'AA' στο τμήμα μπαταριών σύμφωνα με την σωστή πολικότητα στο πίσω μέρος των μεγαφώνων ή συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος 12 V στο βύσμα εισόδου DC στο πίσω μέρος κάθε μεγαφώνου, στην συνέχεια βάλτε το στην πρίζα στην επιτοίχια έξοδο.
2. Ανοίξτε τα μεγάφωνα στρέφοντας το κουμπί ENΤΑΣΗ ON/OFF προς την κατεύθυνση ON. Το LED POWER/STEREO θα ανάψει. Σβήστε τα μεγάφωνα στρέφοντας το κουμπί ENΤΑΣΗ ON/OFF προς την κατεύθυνση OFF έως ότου ακουστεί το "κλικ".

Γενική λειτουργία:

1. Ανοίξτε την πηγή ήχου με την οποία είναι συνδεδεμένος ο πομπός. Το σήμα LED στον πομπό θα ανάψει.
2. Επιλέξτε το κανάλι 1 ή 2 του πομπού για την καλύτερη απόδοση στον χώρο σας. Εάν πετύχετε παραμορφωμένη συχνότητα, μετακινήστε τον διακόπτη καναλιών από το ένα κανάλι προς το άλλο κανάλι (υπάρχουν δύο κανάλια για επιλογή) στον πομπό, και στην συνέχεια πιέστε το κουμπί αυτόματου συντονισμού "SCAN" στο μεγάφωνο.
3. Επιλέξτε τον επιλογέα L/Μονο/R (A/Μονοφωνικό/Δ) στους δέκτες μεγαφώνου, το ένα στο L και το άλλο στο R για την καλύτερη στερεοφωνική λήψη. Σε περίπτωση που η συσκευή ήχου παράγει μονάχα μονοφωνικό σήμα ήχου, επιλέξτε τον επιλογέα MONO/ST στο MONO για την καλύτερη μονοφωνική λήψη.
4. Ανοίξτε το κουμπί ENΤΑΣΗ ON/OFF στο μεγάφωνο και ρυθμίστε την ένταση στο επιθυμητό επίπεδο ακρόασης.
5. Πιέστε το κουμπί αυτόματου συντονισμού "SCAN" για να λάβετε την καλύτερη λήψη από τα μεγάφωνα. Όταν πιεστεί το κουμπί, ξεκινά αυτόματα ο συντονισμός συχνότητας και σταματά όταν ανιχνευτεί σήμα. Το LED POWER/STEREO θα αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο.
Σημείωση: τώρα θα πρέπει να είστε σε θέση να τοποθετήσετε τα μεγάφωνα ελεύθερα από δωμάτιο σε δωμάτιο χωρίς περιορισμό. Αν συμβεί διακοπή (διακοπεί το σήμα), πιέστε το κουμπί αυτόματου συντονισμού "SCAN" του μεγαφώνου για να εντοπίσετε την καλύτερη λήψη. Αν ακούσετε παρεμβολή από άλλα στοιχεία, στρέψτε την ρύθμιση καναλιού του πομπού, και στην συνέχεια μετακινήστε τα μεγάφωνα σε άλλη ελεύθερη τοποθεσία. Μπορείτε να ρυθμίσετε εκ νέου

το μεγάφωνο μετακινώντας τον επιλογέα προς το κανάλι 1 ή 2 του πομπού, στην συνέχεια πιέστε το κουμπί αυτόματου συντονισμού "SCAN" για καλύτερη λήψη. Όταν πραγματοποιείται μετάδοση/λήψη σε μεγάλες αποστάσεις, το σήμα που μεταδίδεται θα γίνεται ασθενέστερο.

6. Το κουμπί BASS BOOST (ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΜΠΑΣΩΝ) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να βελτιώσετε τον ήχο των μπάσων ανάλογα με τις δικές σας μουσικές προτιμήσεις. Ενεργοποιήστε την λειτουργία μπάσα/ενίσχυση πιέζοντας απλώς το κουμπί, πιέστε το άλλη μια φορά για να το σβήσετε.
7. Για να σβήσετε τα μεγάφωνα, στρέψτε το κουμπί ΕΝΤΑΣΗ ON/OFF προς το OFF, έως ότου ακουστεί το "κλικ" και σβήσει η λυχνία LED.
8. Ο πομπός θα σβήσει αυτόματα αν δεν υπάρχει καθόλου/ή αν υπάρχει ασθενές σήμα από την πηγή για 4 λεπτά. Αν το σήμα επανέλθει, ο πομπός θα επαν-ενεργοποιηθεί πάλι αυτόματα.

Προδιαγραφές:

- Συχνότητα μετάδοσης: 863 MHz
- Απόκριση συχνότητας: 30 Hz – 11 KHz
- Λόγος σήματος προς θόρυβο: 55 dB
- Ισχύς Μουσικής: 2 x 3.5 W (RMS)
- Πομπός ισχύος: 12 V, 200 mA
- Μεγάφωνα ισχύος: 12 V, 550 mA ή 6 x AA μπαταρίες
- Διάρκεια ζωής μπαταρίας: ± 30 ώρες ή περισσότερο (ανάλογα με την ένταση και την ενίσχυση μπάσων)
- Εύρος: 100 m (σε εξωτερικό χώρο), 30 m (σε εσωτερικό χώρο)

Οδηγίες ασφαλείας:



ΠΡΟΣΟΧΗ
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:



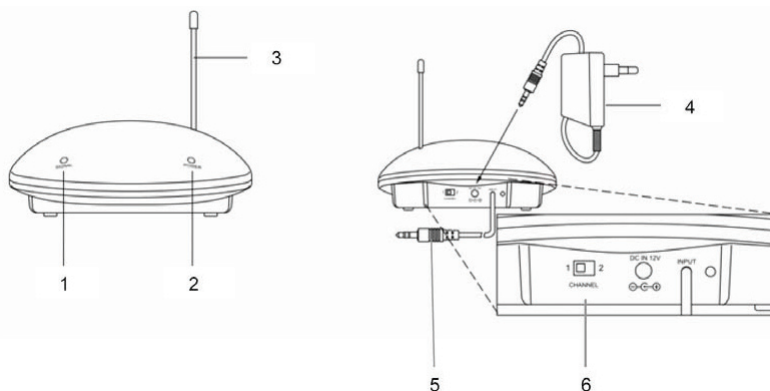
Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

DANSK

Indledning:

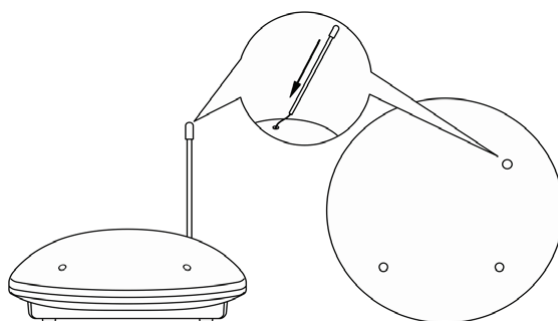
Disse smarte, trådløse højttalere med fuld lydeffekt, er udstyret med en individuel volumenkontrol for hver højttaler. Den dynamiske basforstærker leverer en fantastisk lydoplevelse. Dette sæt har en auto kanalsøgning og kører på batterier eller med de medfølgende adaptere. Højttalerne er velegnede til alle lydskilder, som TV, CD, PC, MP3, radio, osv.

Beskrivelse af senderen:



1. Signalindikator (grøn)
2. Effektindikator (rød)
3. Antenne

4. DC indgang
5. Lydindgang
6. Kanalvælger

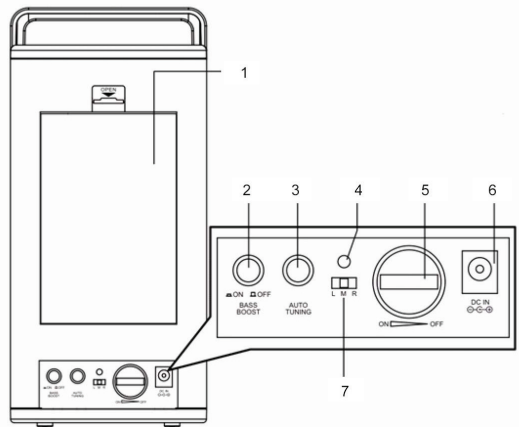


Indsæt antennerøret i antennestikket.

Betjening af sender:

1. Tilslut den medfølgende AC strømadapter til en stikkontakt.
2. Forbind AC strømadapteren til DC stikket på bagsiden af senderen. Effekt LED lampen (rød) tændes.
3. På bagsiden af senderen findes en lydledning, som kan tilsluttes til lydudgangen på enhver lydkilde. Så snart senderen modtager lydsignalet tændes den automatisk og signal LED lampen (grøn) tændes.

Beskrivelse af højttalere:



- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Batteriaflukke | 5. Volumen |
| 2. Basforstærker | 6. DC indgang |
| 3. Auto indstilling | 7. Venstre/Mono/højre vælger |
| 4. Effekt (rød)/modtagelse (grøn) indikator | |

Betjening af højttalere:

1. Isæt 6 styk størrelse 'AA' ALKALINE batterier i batteriaflukket, i henhold til den korrekte polaritet på bagsiden af højttalerne eller tilslut den 12 V strømadapter til DC indgangsstikket på bagsiden af hver højttaler, og tilslut derefter til en stikkontakt.
2. Tænd for højttalerne ved at dreje VOLUME ON/OFF knappen i retningen ON. POWER/STEREO LED lampen tændes. Sluk for højttalerne ved at dreje VOLUME ON/OFF knappen i retningen OFF indtil en "klik" lyd høres.

Grundlæggende betjening:

1. Tænd for lydkilden som senderen er tilsluttet til. Signal LED lampen på senderen tændes.
2. Vælg kanal 1 eller 2 på senderen, for den bedste ydeevne på din placering. Hver gang du finder en forvrænget frekvens, flyt din kanalkontakt fra en kanal til en anden (der kan vælges mellem to kanaler) på senderen, og tryk derefter på knappen "SCAN" auto-indstilling på højttaleren igen.
3. Vælg L/Mono/R vælger på højttalerens modtagere, en til L og den anden til R for den bedste stereomodtagelse. Hvis lydenheden kun har et mono lydssignal, sættes MONO/ST vælgeren til MONO for den bedste mono modtagelse.
4. Tænd for ON/OFF VOLUME knappen på højttaleren og juster volumen til det ønskede lytteniveau.
5. Tryk på knappen "SCAN" auto-indstilling, for at opnå den bedste indstillingsmodtagelse fra højttalerne. Når knappen trykkes, startes indstilling af frekvensen automatisk og stopper når der findes et signal. POWER/STEREO LED lampen vil skifte fra rød til grøn.
Bemærk: du bør nu være i stand til at placere højttalerne frit fra værelse til værelse uden afbrydelse. Hvis der opstår en afbrydelse (signal afbrydes), tryk på højttalerens "SCAN" auto-indstilling knap, for at maksimere den bedste modtagelse. Hvis du hører interferens fra andre komponenter, skiftes kanalkontrollen på senderen, og bevæg flyt derefter højttalerne til et andet frit sted. Du kan genjustere indstillingskontrollen ved at flytte til kanal 1 eller 2 på senderen, tryk derefter på knappen "SCAN" auto-indstilling for den bedste modtagelse. Når der sendes/modtages over længere afstande, bliver signalet fra systemet svagere.

6. BASS BOOST knappen kan bruges til at forstærke baslyden, afhængigt af dine egne musikpræferencer. Tænd for bass/boost effekt ved at trykke på knappen, tryk på den igen for at slukke den.
7. For at slukke for højttalerne, drej knappen VOLUME ON/OFF indtil der høres et klik og LED lampen slukkes.
8. Senderen afskæres automatisk, hvis der er et svagt, eller ikke er et indgangssignal fra lydilden i 4 minutter. Hvis signalet kommer tilbage, vil senderen automatisk starte igen.

Specifikationer:

- Frekvensoverføring: 863 MHz
- Frekvenssvar: 30 Hz – 11 KHz
- S/N forhold: 55 dB
- Musik effekt: 2 x 3,5 W (RMS)
- Strøm sender: 12 V, 200 mA
- Strøm højttalere: 12 V, 550 mA eller 6 x AA batterier
- Batteri levetid: ± 30 timer eller mere (afhængig af volumen og basforstærker)
- Rækkevidde: 100 m (udendørs), 30 m (indendørs)

Sikkerhedsforholdsregler:



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:



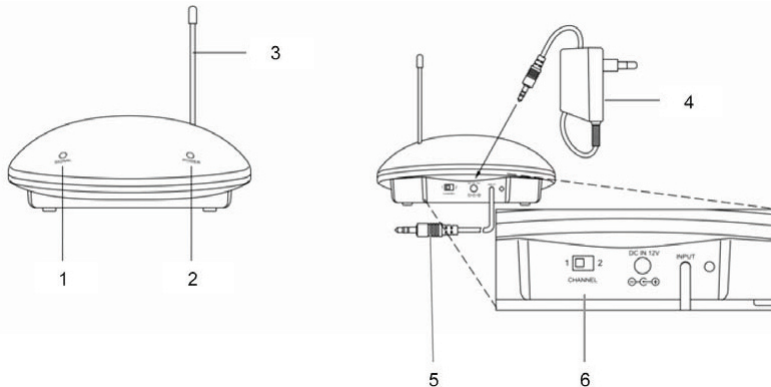
Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

NORSK

Innledning:

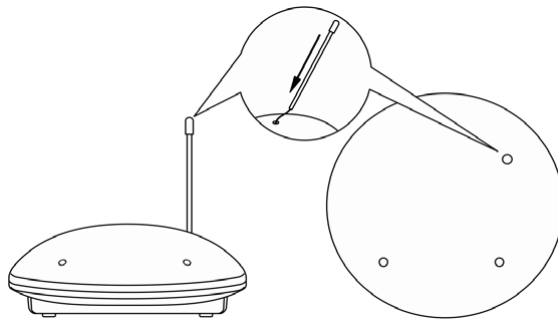
Disse stilige, trådløse høyttalerne med full audiodstøtte er utstyrt med en individuell volumkontroll per høyttaler. Dynamic Bass Boost gir en flott lydopplevelse. Settet har automatisk kanalsøk og kan drives batterier eller med medlevert adapter. Høyttalerne er egnet til alle lydkilder, som TV, CD, PC, MP3, radio osv.

Beskrivelse av sender:



1. Signalindikator (grønn)
2. Strømindikateret (rød)
3. Antenne

4. Strømintak
5. Audioinngang
6. Kanalvelger

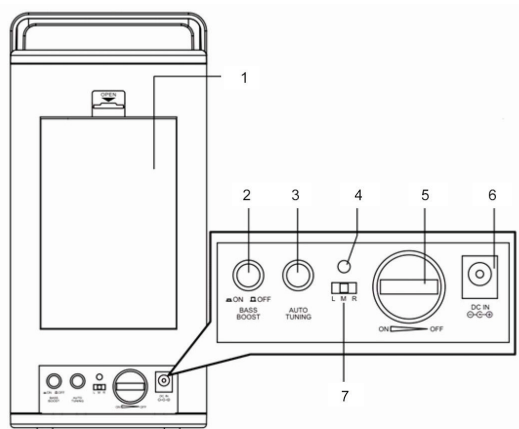


Sett antennestangen inn i antennekontakten.

Driftssender:

1. Koble til levert strømadapter til et vegguttak.
2. Plugg inn strømadapteret i strømpluggen bak på senderen. Strømmen (rød) vil skrus på.
3. Bak på senderen er det en lyd kabel som kan kobles til lydutgangen til enhver lydkilde. Når senderen mottar lydsignalet, vil den automatisk skrus på, og signal-LED-lyset (grønt) vil lyse.

Beskrivelse av høyttalerne:



- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Batterirom | 5. Volum |
| 2. Bass Boost | 6. Strøminntak |
| 3. Auto frekvensinnstilling | 7. Velger venstre/mono/høyre |
| 4. Strøm (rød)/mottak (grønn), indikatorer | |

Bruk av høyttalerne:

1. Sett inn seks 'AA' størrelse ALKALINE batterier i batterirommet med riktig polaritet, bak på høyttalerne, eller koble til 12 V adapteret til strøminngangen bak på hver høyttaler, og plugg den inn i veggkontakten.
2. Skru på høyttalerne ved å skru knotten VOLUME ON/OFF i retning ON. LED-lampen POWER/STEREO vil lyse. Skru av høyttalerne ved å skru knotten VOLUME ON/OFF i retning OFF til en klikkelyd høres.

Generell bruk:

1. Skru på lydkilden senderen er koblet til. LED-lampen på senderen vil lyse opp.
2. Velg kanal 1 eller 2 til senderen for best signal der du er. Hvis frekvensen har forstyrrelser flyttes kanalbryteren fra en kanal til den andre (det er to kanaler som kan velges) på senderen, deretter trykkes knappen "SCAN" for automatisk frekvensinnstilling på høyttaleren igjen.
3. Velg L/Mono/R-bryteren på høyttalermottakeren, en til L og den andre til R for best stereomottak. Dersom lydkilden bare gir et monosignal, flyttes MONO/ST-velgeren til MONO for beste monomottak.
4. Vri på knotten ON/OFF VOLUME på høyttaleren og juster volumet til ønsket lyttenivå.
5. Trykk på knappen "SCAN" for automatisk frekvensinnstilling for at høyttalerne skal få best mulig mottak. Når knappen trykkes inn, begynner frekvensinnstilling automatisk, og stopper når et signal oppdages. POWER/STEREO LED vil endres fra grønt til rødt.
Merk: du skal nå være i stand til å plassere høyttalerne fritt fra rom til rom uten oppbrudd. Hvis det skulle oppstå oppbrudd, (signalet stykkes opp) trykkes høyttalernes auto tuning-knapp for å få optimalt mottak. Hvis du hører interferens fra andre komponenter, må kanalkontrollen til senderen skiftes, og høyttalerne deretter flyttes til et annet ledig sted. Du kan rejustere frekvensinnstillingen ved å flytte den til enten kanal 1 eller 2 på senderen, og deretter trykkes "SCAN" auto tuning-knapp for best mottak. Under sending/mottak over store avstander, vil signalet fra systemet bli svakere.
6. Knappen BASS BOOST kan brukes for å forbedre bassen, avhengig av dine lydpreferanser. Skru bass/boost-effekten PÅ ved å simpelthen trykke knappen, trykk på den igjen for å slå den AV.

7. For å skru av høyttalerne, skrus knotten VOLUME ON/OFF til en klikkelyd høres og LED-lyset slås av.
8. Senderen vil automatisk kutte dersom det er intet eller svakt inngangssignal fra lydkilden i fire minutter. Hvis signalet kommer tilbake vil senderen starte opp igjen automatisk.

Spesifikasjoner:

- Overføringsfrekvens: 863 MHz
- Frekvensrespons: 30 Hz – 11 KHz
- S/N-forhold: 55 dB
- Musikeffekt: 2 x 3.5 W (RMS)
- Strømsender: 12 V, 200 mA
- Strøm høyttalere: 12 V, 550 mA eller 6 x AA-batterier
- Batterilevetid: ± 30 timer eller mer (avhengig av volum og bass boost)
- Rekkevidde: 100 m (utendørs), 30 m (innendørs)

Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdennukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /
Överensstemmelseerklæring / Samsvarserklæring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa inscrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat /
Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία / Holland
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: /
Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme,
että: / Intygat att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: /
Erklærer, at produkt: / Erklærer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: /
Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **HAV-TRSP20KN**

Description:	Wireless Loudspeakers
Beschreibung:	Kabellose Lautsprecher
Description :	Haut-parleurs sans fil
Omschrijving:	Draadloze Luidsprekers
Descrizione:	Altoparlanti senza fili
Descripción:	Altavoces inalámbricos
Megnevezése:	Vezeték nélküli hangszórók
Kuvaus:	Langattomat kaiuttimet
Beskrivning:	Trådlösa högtalare
Popis:	Bezdrátové reproduktory
Descriere:	Difuzoare wireless
Περιγραφή:	Ασύρματα Μεγάφωνα
Beskrivelse:	Trådløse højttalere
Beskrivelse:	Trådløse høytalere

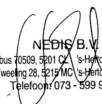
Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: /
es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: /
Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele
standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: /
Overensstemmer med følgende standarder:

EN 50371:2002	EN 60065:2002
EN 301 489-01 V1.6.1	EN 301 489-09 V1.3.1
EN 301 357-1 V1.3.1	EN 301 357-2 V1.3.1

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE /
EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE: / Οδηγία(ες) της ΕΕ: /
EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC, 2006/95/EC**

's-Hertogenbosch, **08-02-2010**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Ka : **J. Gilad**
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop /
Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojhtaja /
Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών /
Indkøbschef / Innkjøpsjef


NEDIS B.V.
Postbus 10598, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon/073-599 96 41

Copyright ©